



SOLIDARNOŚĆ W DZIAŁANIU
ZAANGAŻOWANIE POLSKICH LUTERAN
NA RZECZ UKRAINY 2022-2025



SOLIDARITY IN ACTION
THE COMMITMENT OF POLISH LUTERANS
TO SUPPORTING UKRAINE 2022-2025

1	Z wdzięcznością With Gratitude	1-5
2	Z nadzieją With Hope	7-8
3	Pomoc Diakonii Polskiej dla Ukrainy · Działania w latach 2022–2025 Diaconia Poland Aid for Ukraine · Activities in 2022–2025	10-13
4	Statystyki Diakonii Polskiej w latach 2022–2025 Statistics of the Diaconia Poland for the years 2022–2025	14-17
5	Relacje i efekty · O działaniach Fundacji LWF w Polsce Stories and Impact · On the Activities of the LWF	19-20
6	Statystyki Fundacji LWF w Polsce Statistics of the LWF Foundation in Poland	21-23
7	Podsumowanie działań Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w Polsce w kontekście pomocy uchodźcom z Ukrainy w ramach projektów finansowanych przez Światową Federację Luterzańską Summary of the activities of the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland in the context of aid to refugees from Ukraine as part of projects financed by the Lutheran World Federation	25-28
8	Solidarność w obliczu wyzwań: pomoc luterzańskich parafii dla uchodźców z Ukrainy · podsumowanie ankiety Solidarity in the face of challenges: Lutheran parishes' aid to refugees from Ukraine · Survey summary	30-36
9	W Cieszynie In Cieszyn	38-39
10	W Miechowicach In Miechowice	40-44
11	„Oto jestem” – Polacy i Ukraińcy o solidarności w czasie wojny “Here I Am” – Poles and Ukrainians on Solidarity in a Time of War	45
12	W Pisz In Pisz	46-48
13	W Koszalinie In Koszalin	49-52
14	W Radomiu In Radom	53-55
15	W Legnicy In Legnica	56-58
16	Mała parafia – wielkie serce · Parafia w Węgrowie Small community – big heart · Parish in Węgrów	59-60

Z wdzięcznością

Słowo Biskupa Kościoła

*A czynić dobrze nie ustawajmy, albowiem we właściwym czasie żąć będziemy bez znużenia.
Przeto, póki czas mamy, dobrze czynimy wszystkim, a najbardziej domownikom wiary. Ga 6,9–10*

Drogie Siostry i Bracia w Chrystusie,

cztery lata temu, gdy wybuchła wojna w Ukrainie, pomoc siostram i braciom z Ukrainy – z którymi niegdyś tworzyliśmy wspólnotę państwową w ramach Królestwa Polskiego, a następnie Rzeczypospolitej Obojga Narodów – stała się dla luteran w Polsce i parafii Kościoła ewangelicko-augsburskiego spontanicznym odruchem serca. Otwarto domy i ramiona dla uciekających przed wojną, a powszechność tej postawy zaskoczyła nie tylko Polaków, lecz także obserwatorów z Europy, pokazując, że zdaliśmy egzamin z człowieczeństwa. Najpierw udzielano przede wszystkim schronienia i pomocy materialnej. Z czasem, dzięki współpracy ze Światową Federacją Luterąską, Diakonie Katastrophenhilfe, Diakonią Polską, samorządami, organizacjami pozarządowymi i licznymi partnerami, można było uruchomić Program Pomocy Pieniężnej. Powstało sześć punktów wsparcia dla uchodźców z Ukrainy (po jednym w każdej diecezji, w miastach: Bielsko-Biała, Bytom Miechowice, Ostróda, Gdańsk, Zgierz, Wrocław), wiele parafii uruchomiło też kursy językowe, wsparcie prawne i psychologiczne oraz zaangażowało się w działania integracyjne.

Niniejsza broszura podsumowuje te działania i pokazuje, że pomimo początkowego chaosu, bariery językowej, biurokracji i ogromu wyzwań, można było nie tylko udzielić realnej pomocy tysiącom osób na kwoty sięgające milionów złotych, ale też budować polsko-ukraińskie mosty zrozumienia i solidarności. Za cały ogrom działań i zaangażowania jestem ogromnie wdzięczny zarówno poszczególnym osobom, jak też parafiom i diecezjom naszego Kościoła.

Zacieśniły się też relacje pomiędzy luteranami w Polsce i w Ukrainie, czego konsekwencją jest zawarcie w październiku 2025 r. w Pasymiu umowy o partnerstwie między Niemieckim Ewangelicko-Luterąskim Kościołem w Ukrainie a Kościołem Ewangelicko-Augsburskim w Polsce. Celem partnerstwa jest pogłębianie więzi między Kościołami oraz wspólne działanie na rzecz sprawiedliwości, pokoju i pojednania w Europie. W tych trudnych czasach, gdy wojna w Ukrainie nadal przynosi spustoszenie i cierpienie tak wielu ludziom, czujemy, że potrzebu-

jemy być bliżej i mocniej się wspierać w takich obszarach, jak m.in.: nabożeństwa, działania diakonijne i edukacyjne, szkolenia, projekty misyjne i ewangelizacyjne, współpraca między parafiami.

Mimo upływu czasu wojna w Ukrainie nadal trwa, a potrzeby uchodźców wciąż są ogromne. Nie zniknęły wraz ze zmęczeniem wojną, ograniczeniem funduszy, zmianami polityki rządu, polaryzacją społeczną czy spadkiem gotowości do pomocy w polskim społeczeństwie. Pod wpływem rosyjskiej propagandy pojawiły się też głosy, które instrumentalizują antyukraińskie nastroje dla doraźnych celów politycznych, co stoi w sprzeczności z elementarną etyką życia publicznego. Wszystkie te zjawiska nie mogą powstrzymywać nas przed czynieniem dobra dla wszystkich potrzebujących. Dlatego w Kościele nadal będziemy pomagać w miarę naszych możliwości i przede wszystkim towarzyszyć, być blisko naszych siostr i braci z Ukrainy.

Materiały zebrane w tej broszurze podsumowują ponad trzyletnie wsparcie Kościoła i Diakonii Polskiej dla osób z Ukrainy i są świadectwem tego, jak wezwanie Chrystusa do miłości i jedności jest realizowane w praktyce. Jestem wdzięczny wszystkim, którzy wnoszą swój trud i serce w tę służbę. Niech Bóg błogosławi nasze działania pomocowe i prowadzi nas drogą do pokoju.

bp Jerzy Samiec

Biskup Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP



With Gratitude

Introductory remarks by the Bishop of the Church

Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up. Therefore, as we have opportunity, let us do good to all people, especially to those who belong to the family of believers. Gal 6, 9-10

Dear Sisters and Brothers in Christ,

Four years ago, when war broke out in Ukraine, helping our sisters and brothers from Ukraine – with whom we once formed a community of states within the Kingdom of Poland and then the Polish-Lithuanian Commonwealth – became a spontaneous impulse of the heart for Lutherans in Poland and the parishes of the Evangelical Church of Augsburg Confession. Homes and arms were opened to those fleeing the war, and the universality of this attitude surprised not only Poles but also observers from Europe, showing that we had passed the test of humanity. At first, shelter and material aid were provided above all. Over time, thanks to cooperation with the Lutheran World Federation, Diakonie Katastrophenhilfe, Diaconia Poland, local governments, non-governmental organizations and numerous partners, it was possible to launch a Financial Aid Program. Six support centers for refugees from Ukraine were established (one in each diocese, in the cities of Bielsko-Biała, Bytom Miechowice, Ostróda, Gdańsk, Zgierz and Wrocław), and many parishes also launched language courses, legal and psychological support, and became involved in integration activities.

This brochure summarizes these activities and shows that despite the initial chaos, language barriers, bureaucracy and enormous challenges, it was possible not only to provide real help to thousands of people, amounting to millions of zlotys, but also to build Polish-Ukrainian bridges of understanding and solidarity. I am extremely grateful to individuals, parishes and dioceses of our Church for all their efforts and commitment.

Relations between Lutherans in Poland and Ukraine have also grown closer, resulting in a partnership agreement between the German Evangelical Lutheran Church in Ukraine and the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland, signed in Pasym in October 2025. The aim of the partnership is to strengthen the bonds between the Churches and to work together for justice, peace and reconciliation in Europe. In these difficult times,

when the war in Ukraine continues to bring devastation and suffering to so many people, we feel that we need to be closer and support each other more strongly in areas such as worship, diaconal and educational activities, training, missionary and evangelization projects, and cooperation between parishes.

Despite the time that has passed, the war in Ukraine continues, and the needs of refugees remain enormous. They have not disappeared along with war fatigue, funding restrictions, changes in government policy, social polarization, or a decline in the willingness to help among the Polish society. Influenced by Russian propaganda, there have also been voices that exploit anti-Ukrainian sentiments for short-term political goals, which is contrary to the basic ethics of public life. All these phenomena cannot prevent us from doing what is right for all those in need. Therefore, in the church, we will continue to help as much as we can and, above all, accompany and be close to our sisters and brothers from Ukraine.

The materials collected in this brochure summarize over three years of support from the church and the Diaconia Poland for people from Ukraine and are a testimony to how Christ's call to love and unity is put into practice. I am grateful to all those who put their effort and heart into this service. May God bless our relief efforts and lead us on the path to peace.

Bishop Jerzy Samiec

Presiding Bishop of the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland

Dziękuję, Diakonia!



Z nadzieją

Słowo Dyrektora Generalnej Diakonii Polskiej

Gdy w lutym 2022 r. wybuchła pełnoskalowa wojna w Ukrainie, a polsko-ukraińską granicę zaczęło przekraczać kilkadziesiąt tysięcy osób dziennie, polskie społeczeństwo z entuzjazmem ruszyło z pomocą uchodźcom z tego kraju. Wsparcie ludzi uciekających przed wojną wydawało się rzeczą oczywistą. Organizacje pomocowe mogły liczyć na poparcie i specjalne środki – zarówno z kraju, jak i z zagranicy – na projekty pomocy uchodźcom.

Przez trzy lata Diakonia Polska zrealizowała setki mniejszych i większych projektów zapewniających krótko- i długoterminowe wsparcie dla uchodźców z Ukrainy. Dziesiątki tysięcy ludzi otrzymało realną pomoc. Dzięki działaniom Diakonii i jej partnerów uchodźcy otrzymali pomoc pieniężną, mieszkaniową, rzeczową, transportową, a także wsparcie psychologiczne i możliwość integracji poprzez pracę, naukę i kontakty społeczne. Diakonia wspierała też ludzi pozostających w Ukrainie.

Dzisiaj entuzjazm społeczny i klimat międzynarodowy w kwestii pomocy osobom poszkodowanym przez wojnę w Ukrainie nie są już tak jednoznaczne. Ale praca na rzecz wsparcia tych osób wciąż jest potrzebna. Uchodźcy zawsze są w trudniejszej sytuacji niż obywatele przyjmującego ich społeczeństwa, zaś osoby pozostające w Ukrainie cały czas żyją w zagrożeniu życia i zdrowia. Dlatego wciąż musimy nieść pomoc tym osobom. Z zaniepokojeniem obserwujemy wzrost antyimigranckich trendów w naszym kraju, wymierzonych zarówno w Ukraińców, jak i w innych obcokrajowców. Dlatego obecnie, oprócz standardowych działań pomocowych, konieczne wydaje się przeciwdziałanie takim nastrojom społecznym poprzez orędownictwo oraz tłumaczenie mechanizmów działania stereotypów i dezinformacji.

Niesienie pomocy osobom poszkodowanym przez wojnę i budowanie dobrego klimatu dla cudzoziemców jest potrzebne nie tylko z etycznych pobudek – oczywistych dla chrześcijanina poważnie traktującego przesłanie ewangeliczne. Jest to też działanie pragmatyczne. Imigracja do Europy, w tym do Polski, z różnych względów będzie z roku na rok coraz większa. Społeczeństwa będą się różnicować, nie będą już tak homogeniczne jak Polska po drugiej wojnie światowej. I musimy się w takim społeczeństwie nauczyć inkluzywnie i pokojowo żyć. Wspólne cele diakonijne w udzielaniu pomocy bliźniemu w potrzebie w dzisiejszym niespokojnym świecie są szczególnym darem solidarności, pokoju i nadziei na lepsze jutro dla każdego z nas.

Wanda Falk

Dyrektor Generalna Diakonii Polskiej

With Hope

Foreword by the Director General of Diaconia Poland

When full-scale war broke out in Ukraine in February 2022 and tens of thousands of people began crossing the Polish-Ukrainian border every day, Polish society enthusiastically rushed to help refugees from that country. Supporting people fleeing the war seemed obvious. Aid organizations could count on support and special funds – both from within the country and abroad – for refugee assistance projects.

Over the course of three years, Diaconia Poland carried out hundreds of smaller and larger projects providing short- and long-term support to refugees from Ukraine. Tens of thousands of people received real help. Thanks to the efforts of Diaconia and its partners, refugees received financial, housing, material, and transportation assistance, as well as psychological support and the opportunity to integrate through work, education, and social contacts. Diaconia also supported people remaining in Ukraine.

Today, public enthusiasm and the international climate regarding aid to those affected by the war in Ukraine are no longer so straightforward. But work to support these people is still needed. Refugees are always in a more difficult situation than the citizens of the host society, and those who remain in Ukraine continue to live in danger to their lives and health. That is why we must continue to help these people. We are concerned to see a rise in anti-immigrant sentiment in our country, directed both at Ukrainians and other foreigners. Therefore, in addition to standard aid activities, it seems necessary to counteract such social attitudes through advocacy and by explaining the mechanisms of stereotypes and misinformation.

Providing assistance to those affected by war and creating a favorable environment for foreigners is necessary not only for ethical reasons, which are obvious to Christians who take the Gospel message seriously. It is also a pragmatic approach. Immigration to Europe, including Poland, will continue to increase year on year for various reasons. Societies will become more diverse and will no longer be as homogeneous as Poland was after World War II. And we must learn to live inclusively and peacefully in such a society. Common diaconal goals in helping our neighbors in need in today's troubled world are a special gift of solidarity, peace, and hope for a better tomorrow for each of us.

Wanda Falk

General Director of Diaconia Poland



Pomoc Diakonii Polskiej dla Ukrainy

Działania w latach 2022–2025

Jeszcze przed wybuchem pełnoskalowej wojny w Ukrainie w 2022 r. Diakonia Polska wspierała dzieci poszkodowane przez działania zbrojne prowadzone od 2014 r. we wschodniej części tego kraju. W latach 2015 i 2017 zorganizowała dla dzieci z tych terenów dwa turnusy wypoczynkowe w Sorkwicach na Mazurach. Po 24 lutego 2022 r., gdy wojna objęła całą Ukrainę, Diakonia Polska rozpoczęła szeroko zakrojone działania, które miały na celu zarówno doraźne, jak i długofalowe wsparcie uchodźców przebywających w Polsce, a także pomoc osobom pozostającym w Ukrainie.

OBSZARY POMOCY

Program Pomocy Pieniężnej

Program przeznaczony został dla najbardziej potrzebujących uchodźców. Beneficjenci otrzymali trzymiesięczne wsparcie finansowe w postaci przedpłaconych kart płatniczych. Dodatkowo część z nich otrzymała jednorazową zapomogę na zimę. Program prowadzony był lokalnie w różnych regionach Polski.

Wsparcie mieszkaniowe

Kilkadziesiąt parafii ewangelickich w Polsce zaoferowało możliwość zakwaterowania uchodźców w swoich pomieszczeniach. Trzeba było jednak je dostosować – wyremontować, zakupić niezbędny sprzęt czy meble. Diakonia Polska pozyskała i przekazała na ten cel środki finansowe.

Ponadto Diakonia Polska przeprowadziła program wsparcia uchodźców w wynajmie mieszkania. W ramach tego programu uchodźcy w trudnej sytuacji mieszkaniowej i jednocześnie mający potencjał usamodzielnienia się otrzymali dofinansowanie wynajmu nowego mieszkania przez sześć miesięcy.

Programy integracyjne

Diakonia Polska pozyskała i przekazała środki finansowe na programy integracyjne prowadzone w wielu ewangelickich parafiach i instytucjach. Umożliwiło to realizację różnych inicjatyw dla uchodźców, np.: kursów językowych i zawodowych, asystentury uchodźcy, wypoczynku letniego, wycieczek, zajęć oraz wsparcia pedagogicznego i edukacyjnego dla dzieci, transportu, spotkań integracyjnych, warsztatów czy dofinansowania kursu prawa jazdy.

Ponadto Diakonia Polska przeprowadziła program wsparcia uchodźców na rynku pracy. W jego ramach dofinansowywano m.in. szkolenia i egzaminy zawodowe, kursy językowe, tłumaczenia odpowiednich dokumentów. Su-

plementem do tego programu był program Małe Granty, który zakładał wsparcie uchodźców chcących rozwinąć w Polsce swoją działalność gospodarczą (dofinansowanie zakupu sprzętu itp.).

Pomoc psychologiczna i medyczna

W ramach działań na rzecz uchodźców Diakonia Polska pozyskała i przekazała środki na wsparcie psychologiczne, leczenie i potrzebny sprzęt medyczny.

Pomoc rzeczowa

Diakonia Polska organizowała i koordynowała transporty z pomocą rzeczową do różnych miejsc pobytu uchodźców w Polsce, w tym do Centrum Pomocy Humanitarnej w Nadarzynie, największego w Polsce centrum pomocy uchodźcom z Ukrainy, działającego w latach 2022–2023. Wśród przekazanych rzeczy znalazły się m.in.: żywność, odzież, środki higieny, koce, śpiwory, ręczniki, zabawki, walizki.

Transport uchodźców

Na początku pełnoskalowej wojny, gdy granicę polsko-ukraińską przekraczało kilkadziesiąt, a czasem nawet ponad sto tysięcy osób dziennie, Diakonia Polska skoordynowała kilkanaście transportów autokarowych uchodźców do Polski oraz do innych krajów.

Wsparcie ludzi w Ukrainie

Diakonia Polska we współpracy z przedstawicielami Niemieckiego Kościoła Ewangelicko-Luterańskiego Ukrainy współorganizowała transporty z pomocą humanitarną dla osób poszkodowanych przez wojnę i pozostających na terenie Ukrainy. Przekazano m.in.: żywność, środki higieny, zabawki, a także świece, które we wschodniej Ukrainie są bardzo potrzebne ze względu na przerwy w dostawie prądu wynikające z działań wojennych.

PARTNERZY

Działania Diakonii Polskiej na rzecz uchodźców z Ukrainy nie byłyby możliwe bez współpracy z licznymi partnerami. Z jednej strony wiele organizacji i osób prywatnych przekazało Diakonii Polskiej środki finansowe i dary rzeczowe dla uchodźców. Z drugiej strony lokalne parafie ewangelickie, organizacje pozarządowe i jednostki samorządu uczestniczyły we wdrożeniu działań pomocowych. Największym partnerem Diakonii Polskiej w tym zakresie była Diakonie Katastrophenhilfe z Niemiec – dzięki współpracy z tą organizacją oraz jej wsparciu finansowemu i merytorycznemu wdrożono programy pomocy pieniężnej, programy wsparcia uchodźców w wynajmie mieszkania i na rynku pracy, a także część remontów mieszkań dla uchodźców i inicjatyw integracyjnych.

Michał Karski

Diakonia Polska

Diaconia Poland Aid for Ukraine

Activities in 2022–2025

Even before the outbreak of full-scale war in Ukraine in 2022, Diaconia Poland had been supporting children affected by the armed conflict that had been ongoing in the eastern part of the country since 2014. In 2015 and 2017, it organized two holiday camps in Sorkwity, Masuria, for children from these areas. After February 24, 2022, when the war spread throughout Ukraine, Diaconia Poland launched extensive activities aimed at providing both immediate and long-term support to refugees staying in Poland, as well as assistance to those remaining in Ukraine.

AREAS OF ASSISTANCE

Financial Aid Program

The program was aimed at refugees in the greatest need. Beneficiaries received three months of financial support in the form of prepaid payment cards. In addition, some of them received a one-time winter allowance. The program was run locally in various regions of Poland.

Housing support

Several dozens of Protestant parishes in Poland offered to accommodate refugees in their facilities. However, these facilities had to be adapted – renovated and equipped with the necessary appliances and furniture. Diaconia Poland raised and donated funds for this purpose.

In addition, Diaconia Poland carried out a program to support refugees in renting apartments. As part of this program, refugees in difficult housing situations who also had the potential to become independent received financial assistance to rent a new apartment for six months.

Integration programs

Diaconia Poland raised and donated funds for integration programs run by many Evangelical parishes and institutions. This enabled the implementation of various initiatives for refugees, such as language and vocational courses, refugee assistance, summer camps, trips, classes, educational support for children, transportation, integration meetings, workshops, and subsidies for driver's license courses.

In addition, Diaconia Poland carried out a program to support refugees in the labor market. As part of this program, subsidies were provided for vocational training and exams, language courses, and translations of relevant

documents. This program was supplemented by the Small Grants program, which provided support to refugees wishing to develop their business activities in Poland (subsidies for the purchase of equipment, etc.).

Psychological and medical assistance

As part of its activities to help refugees, Diaconia Poland raised and donated funds for psychological support, medical treatment, and necessary medical equipment.

Material assistance

Diaconia Poland organized and coordinated shipments of material aid to various refugee centers in Poland, including the Humanitarian Aid Center in Nadarzyn, Poland's largest aid center for refugees from Ukraine, operating in 2022-2023. The items delivered included food, clothing, hygiene products, blankets, sleeping bags, towels, toys, and suitcases.

Transport of refugees

At the beginning of the full-scale war, when tens of thousands, and sometimes even more than a hundred thousand people a day were crossing the Polish-Ukrainian border, Diaconia Poland coordinated several bus transports of refugees to Poland and other countries.

Support for people in Ukraine

In cooperation with representatives of the German Evangelical Lutheran Church in Ukraine, Diaconia Poland co-organized humanitarian aid transports for people affected by the war and remaining in Ukraine. The aid included food, hygiene products, toys, and candles, which are in high demand in eastern Ukraine due to power outages caused by the war.

PARTNERS

The activities of Diaconia Poland for refugees from Ukraine would not have been possible without cooperation with numerous partners. On the one hand, many organizations and individuals donated funds and material gifts to Diaconia Poland for refugees. On the other hand, local Evangelical parishes, non-governmental organizations, and local government units participated in the implementation of aid activities. Diakonie Katastrophenhilfe from Germany was Diaconia Poland largest partner in this area. Thanks to cooperation with this organization and its financial and substantive support, financial aid programs, programs to support refugees in renting apartments and entering the labor market, as well as some apartment renovations for refugees and integration initiatives were implemented.

Michał Karski

Diaconia Poland

Statystyki Diakonii Polskiej w latach 2022–2025

W ramach partnerskiej współpracy z Diakonie Katastrophenhilfe (DKH) Diakonia Polska udzieliła wsparcia pomocowego dla uchodźców z Ukrainy na łączną kwotę 2 627 848,54 EUR.

Podział wydatków na programy realizowane na rzecz uchodźców z Ukrainy we współpracy z Diakonie Katastrophenhilfe:

• Naprawa, remont, wyposażenie parafialnych obiektów na zakwaterowanie	797 732,43 EUR
• Poradnictwo psychologiczne, kursy językowe i integracja	113 824,28 EUR
• Wsparcie dla ośrodków recepcyjnych w Polsce (pomoc psychologiczna, prawna, wsparcie rzeczowe)	269 137,79 EUR
• Szkolenia dla osób wspierających uchodźców z Ukrainy	10 000,00 EUR
• Wsparcie w kosztach wynajmu mieszkań	350 639,81 EUR
• Dofinansowanie szkoleń dot. kwalifikacji zawodowych	107 209,55 EUR
• Wsparcie indywidualne (gotówkowe) – pomoc zimowa	698 267,83 EUR
• Wyposażenie punktów pomocy gotówkowej	25 339,62 EUR
• Wynagrodzenie pracowników w punktach pomocy gotówkowej	86 598,50 EUR
• Wynagrodzenie pracowników infolinii	106 398,73 EUR

SUMA WYDATKÓW 2 627 848,54 EUR

Beneficjenci programów pomocowych realizowanych we współpracy z Diakonie Katastrophenhilfe: 56 509 osób.

W ramach międzynarodowej partnerskiej współpracy poza funduszami z Diakonie Katastrophenhilfe Diakonia Polska udzieliła wsparcia pomocy uchodźcom z Ukrainy na łączną kwotę 501 558,08 EUR.

Podział wydatków na programy realizowane na rzecz uchodźców z Ukrainy poza Diakonie Katastrophenhilfe:

• Naprawa, remont, wyposażenie parafialnych obiektów na zakwaterowanie	201 349,62 EUR
• Poradnictwo psychologiczne, kursy językowe i integracja	224 175,72 EUR
• 10 transportów żywności, świec diakonijnych i materiałów rzeczowych do Ukrainy	68 401,42 EUR

• Dofinansowanie wsparcia w wynajmie mieszkań	4 113,36 EUR
• Dofinansowanie szkoleń dot. kwalifikacji zawodowych	2 284,58 EUR
• Indywidualne wsparcie medyczne	1 273,38 EUR

SUMA WYDATKÓW

501 598,08 EUR

Od 24 lutego 2022 roku Diakonia Polska koordynowała przewóz uchodźców z Ukrainy do Niemiec (marzec-luty 2022 – 15 autokarów). We współpracy z diakonijnymi organizacjami zagranicznymi i osobami indywidualnymi zorganizowano i skoordynowano 10 transportów pomocy rzeczowej (leki, artykuły medyczne, żywność) do ośrodków recepcyjnych dla uchodźców z Ukrainy w Nadarzynie i Przemyślu.

We współpracy z Diakonią Polską w 63 parafiach ewangelickich zrealizowano ponad 160 projektów na rzecz uchodźców z Ukrainy. Działania pomocowe Diakonii Polskiej objęły pomocą ponad 100 000 uchodźców z Ukrainy na kwotę: 3 129 446,62 EU.



Statistics of the Diaconia Poland for the years 2022–2025

As part of its partnership with Diakonie Katastrophenhilfe (DKH) a total of EUR 2,627,848.54 was raised for the implementation of the Diaconia Poland aid programs to the refugees from Ukraine.

Breakdown of expenditures for programs implemented for refugees from Ukraine in cooperation with Diakonie Katastrophenhilfe:

• Repair, renovation, and furnishing of parish accommodation facilities	797 732,43 EUR
• Psychological counseling, language courses and integration	113 824,28 EUR
• Support for reception centers in Poland (psychological and legal assistance, material support)	269 137,79 EUR
• Training for people supporting refugees from Ukraine	10 000,00 EUR
• Assistance with cash for rent program	350 639,81 EUR
• Subsidies for vocational training	107 209,55 EUR
• Individual cash assistance – winter aid	698 267,83 EUR
• Equipment for cash assistance centers	25 339,62 EUR
• Salaries of employees at cash assistance centers	86 598,50 EUR
• Salaries for call center employees	106 398,73 EUR
 TOTAL EXPENDITURE	 2 627 848,54 EUR

Beneficiaries of aid programs implemented in cooperation with Diakonie Katastrophenhilfe: 56 509 people

In addition to funding from Diakonie Katastrophenhilfe, a further EUR 501 558,08 was raised through international partnerships to implement Diaconia Poland’s aid programs for refugees from Ukraine.

Breakdown of expenditures for programs implemented for refugees from Ukraine (independent of DKH):

• Repair, renovation, and furnishing of parish accommodation facilities	201 349,62 EUR
• Psychological counseling, language courses and integration	224 175,72 EUR

• Support for reception centers in Poland (psychological and legal assistance, material support)	269 137,79 EUR
• 10 transports of food, diaconia candles and other supplies to Ukraine	68 401,42 EUR
• Assistance with cash for rent program	4 113,36 EUR
• Subsidies for vocational training	2 284,58 EUR
• Personalised medical support	1 273,38 EUR

TOTAL EXPENDITURE	501 558,08 EUR
-------------------	----------------

Since February 24, 2022, Diaconia Poland has coordinated the transportation of refugees from Ukraine to Germany (15 coaches between March and February 2022). In cooperation with international diaconal organizations and private individuals, 10 shipments of humanitarian aid (including medicines, medical supplies, and food) were organized and coordinated for refugee reception centers in Nadarzyn and Przemyśl.

In collaboration with Diaconia Poland, over 160 projects supporting refugees from Ukraine have been carried out in 63 Protestant parishes. Diaconia Poland’s relief efforts have supported over 100 000 refugees from Ukraine, with total funding amounting to EUR 3 129 446,62.





Relacje i efekty

O działaniach Fundacji LWF w Polsce

Tuż po wybuchu wojny w Ukrainie w udzielanie wsparcia uchodźcom włączyły się organizacje kościelne. Wydział Służby dla Świata Światowej Federacji Luterńskiej wraz z Kościołem Ewangelicko-Augsburskim w Polsce rozpoczęła działania w ramach Fundacji LWF w Polsce.

Pierwsze miesiące oznaczały reagowanie na najpilniejsze potrzeby – pomoc rzeczową (posiłki, środki higieniczne, vouchery), transport uchodźców do punktów recepcyjnych, pomoc pieniężną (przyznawaną we współpracy z Wysokim Komisarzem Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców).

We wrześniu 2022 przekształcono punkty rejestracji do programu pomocy gotówkowej w centra społeczności, oferujące programy integracyjne. W Bielsku-Białej, Bytomiu Miechowicach, Gdańsku, Ostródzie, we Wrocławiu i w Zgierzu, we współpracy z diecezjami, parafiami luteranskimi i instytucjami diakonijnymi, realizowano wsparcie psychosocjalne (spotkania z psychologiem i pracownikiem socjalnym, kluby zainteresowań, programy w szkołach, wieczory filmowe, kursy tańca), spotkania dla dzieci, wsparcie edukacyjne (kursy języka polskiego i angielskiego, spotkania z logopedą), wydarzenia specjalne (Dzień Kobiet, Dzień Dziecka, Dzień Uchodźcy, dni aktywności przeciwko przemocy ze względu na płeć), konsultacje prawne, aktywności sportowe, spotkania na temat prewencji zaburzeń zdrowia, doradztwo zawodowe, kursy IT, kursy gotowania i inne. Większość pracowników centrów stanowili uchodźcy, a lokalne zespoły dostosowywały wsparcie do potrzeb konkretnych osób. Fundacja włączyła się także w program pomocy na granicy polsko-białoruskiej, realizując projekty ze Stowarzyszeniem „Egala”. Konsultacje prawne, dyżury w terenie, przekazywanie odzieży i żywienia – to tylko część oferowanej pomocy.

W roku 2025 Fundacja stopniowo wygaszała swoje działania, zamykając organizację z końcem roku. Zmiana priorytetów darczyńców i ograniczenia finansowania sprawiły, że kontynuacja działalności nie była możliwa. Nie kończą się jednak nawiązane relacje, zawiązane przyjaźnie i efekty wsparcia okazanego setkom tysięcy osób. Dziękujemy za nie wszystkim pracownikom oraz wszystkim międzynarodowym i krajowym partnerom i darczyńcom.

dr Iwona Baraniec

Kierownik Zespołu Krajowego i Prezes Zarządu Fundacji LWF w Polsce

Stories and Impact

On the Activities of the LWF

Shortly after the outbreak of war in Ukraine, church organizations joined in providing support to refugees. The LWF World Service, together with the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland, began activities within the framework of the LWF Foundation in Poland.

The first few months were spent responding to the most urgent needs – providing material assistance (meals, hygiene products, vouchers), transporting refugees to reception centers, and financial assistance (provided in cooperation with the United Nations High Commissioner for Refugees).

In September 2022, registration points for the financial assistance program were transformed into community centers offering integration programs. In Bielsko-Biała, Bytom, Miechów, Gdańsk, Ostróda, Wrocław, and Zgierz, in cooperation with dioceses, Lutheran parishes, and diaconal institutions, psychosocial support was provided (meetings with a psychologist and social worker, interest clubs, school programs, movie nights, dance classes), meetings for children, educational support (Polish and English language courses, meetings with a speech therapist), special events (Women's Day, Children's Day, Refugee Day, days of action against gender-based violence), legal consultations, sports activities, meetings on the prevention of health disorders, career counseling, IT courses, cooking courses, and others. Most of the center's employees were refugees, and local teams tailored their support to the needs of specific individuals. The foundation also joined the aid program on the Polish-Belarusian border, implementing projects with the "Egala" Association. Legal consultations, on-site duty, clothing and food distribution – these are just some of the forms of assistance offered.

In 2025, the Foundation gradually phased out its activities, closing the organization at the end of the year. Changes in donors' priorities and funding restrictions made it impossible to continue operations. However, the relationships established, the friendships formed, and the effects of the support given to hundreds of thousands of people will not end. We would like to thank all our employees and all our international and national partners and donors.

Iwona Baraniec PhD

Head of the National Team and President of the Board of the LWF Foundation in Poland

Statystyki

Fundacji LWF w Polsce

Beneficjenci pomocy gotówkowej:

69 800 osób, z czego 64 900 kobiet i dzieci
(finansowanie ze Światowej Federacji Luterkańskiej
oraz w ramach współpracy z Wysokim Komisarzem
Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców ONZ)

Beneficjenci pomocy rzeczowej:

31 800 osób
(posiłki na granicy, artykuły higieniczne, lekarstwa,
artykuły spożywcze, małe AGD, pomoc zimowa,
artykuły dla dzieci)

Beneficjenci wsparcia w transporcie: 854 osoby

Beneficjenci pomocy

centrów społeczności:	4515 osób
------------------------------	-----------

Bielsko-Biała:	720 osób
----------------	----------

Bytom-Miechowice:	267 osób
-------------------	----------

Gdańsk:	1048 osób
---------	-----------

Ostróda:	250 osób
----------	----------

Wrocław:	1925 osób
----------	-----------

Zgierz:	305 osób
---------	----------

Liczba uczestnictw – tyle razy beneficjenci brali udział w aktywnościach:

Wsparcie psychologiczne: 135 368 uczestnictw
(konsultacje indywidualne i grupowe z psychologiem i pracownikiem socjalnym, kluby zainteresowań, warsztaty tematyczne, warsztaty w lokalnych szkołach, aktywności relaksacyjne)

Zajęcia w przestrzeni przyjaznej dzieciom:

38 681 uczestnictw (kluby zainteresowań, warsztaty kreatywne, wyjścia na zewnątrz, półkolonie letnie i zimowe, opieka grupowa)

Wsparcie edukacyjne: co najmniej 17 930 uczestnictw
(kursy języka polskiego i angielskiego, zajęcia muzyczne, spotkania z logopedą)

Spotkania tematyczne i rozwojowe:

co najmniej 3163 uczestnictw
(Dzień Uchodźcy, Dzień Migrantów, Klub językowy, 16 Dni Aktywności Przeciwko Przemocy Wobec Kobiet, konsultacje prawne, spotkania na temat legalizacji pobytu, spotkania na temat kwestii finansowych)

Aktywności sportowe: co najmniej 5362 uczestnictw
(pilates, nordic walking, zumba, joga, gimnastyka ogólnorozwojowa)

Spotkania na temat dostępu do usług medycznych:

co najmniej 323 uczestnictwa

Szkolenia: co najmniej 626 uczestnictw
(doradztwo zawodowe, warsztaty tematyczne, kursy programowania dla młodzieży, kursy dla kobiet na temat ich roli przywódczej, spotkania na temat rozwoju osobistego, szkolenia zawodowe)

Beneficjenci pomocy na granicy polsko-białoruskiej:

co najmniej 1532 osoby

W ramach międzynarodowych projektów na realizację programu pomocowego Fundacji LWF w Polsce pozyskano łącznie 14 575 304,94 euro.

Podział wydatków Fundacji LWF w Polsce w latach 2022-2025. Kwoty podano w euro, przeliczenie na złotówki jest trudne do wykazania ze względu na operacje w kilku różnych walutach.

SUMA PRZYCHODÓW 14 575 304,94 €

podział kwoty

- pomoc gotówkowa – wypłaty dla beneficjentów z kosztami bankowymi 6 335 997,69 €
- wsparcie psychosocjalne 871 941,06 €
- bezpieczne przestrzenie dla dzieci 615 021,56 €
- wsparcie edukacyjne 127 552,85 €
- wsparcie osób z niepełnosprawnościami 134 232,12 €
- dystrybucja artykułów pierwszej potrzeby 203 404,26 €
- prowadzenie centrów społeczności 729 214,96 €
- wsparcie uchodźców i migrantów na granicy polsko-białoruskiej 153 275,00 €
- wynagrodzenia pracowników punktów rejestracji do pomocy gotówkowej 403 277,00 €
- koszty prowadzenia programu pomocy gotówkowej we współpracy z UNHCR 903 701,00 €
- wynagrodzenia pracowników krajowych i międzynarodowych, wsparcie techniczne, podróże i zakwaterowanie, audyt i ewaluacja, wyposażenie, koszty prowadzenia biura, projektowe wydatki Genewy i partnerów 4 097 687,44 €

SUMA WYDATKÓW 14 575 304,94 €

Statistics
of the LWF Foundation in Poland

Cash assistance beneficiaries:
69,800 people, including 64,900 women and children (funded by the Lutheran World Federation and in cooperation with the United Nations High Commissioner for Refugees)

Beneficiaries of material assistance:
31,800 people
(meals at the border, hygiene products, medicines, food, small household appliances, winter aid, articles for children)

Beneficiaries of transport assistance: 854 people

Beneficiaries of community center assistance:
4515 people
Bielsko-Biała: 720 people
Bytom-Miechowice: 267 people
Gdańsk: 1048 people
Ostróda: 250 people
Wrocław: 1925 people
Zgierz: 305 people

Number of participations – the number of times beneficiaries took part in activities:

Psychological support: 135 368 participations (individual and group consultations with a psychologist and social worker, interest clubs, thematic workshops, workshops in local schools, relaxation activities)

Classes in a child-friendly space: 38 681 participations
(interest clubs, creative workshops, outdoor activities, summer and winter day camps, group care)

Educational support: at least 17 930 participations
(Polish and English language courses, music classes, meetings with a speech therapist)

Thematic and growth-oriented meetings:
at least 3163 participations
(Refugee Day, Migrants Day, Language Club, 16 Days of Activism Against Gender-Based Violence, legal consultations, meetings on legalization of stay, meetings on financial issues)

Sports activities: at least 5362 participations
(Pilates, Nordic walking, Zumba, yoga, general fitness training)

Meetings on access to medical services:
at least 323 participations

Training courses: at least 626 participations
(career counseling, thematic workshops, programming courses for young people, courses for women on their leadership role, meetings on personal development, vocational training)

Beneficiaries of aid on the Polish-Belarusian border:
at least 1532 people

As part of international projects, a total of EUR 14,575,304.94 was raised for the implementation of the LWF Foundation's aid program in Poland.

Breakdown of LWF Foundation expenditures in Poland for 2022–2025. Amounts are given in euros; conversion to zlotys is difficult to show due to operations in several different currencies.

TOTAL REVENUES	14 575 304,94 €
----------------	-----------------

• breakdown of expenditure for 2022-2025	
amounts in euros cash assistance –	
payments to beneficiaries,	
including bank charges	6 335 997,69 €
• psychosocial support	871 941,06 €
• safe spaces for children	615 021,56 €
• educational support	127 552,85 €
• support for people with disabilities	134 232,12 €
• distribution of essential goods	203 404,26 €
• running community centers	729 214,96 €
• support for refugees and migrants	
on the Polish-Belarusian border	153 275,00 €
• salaries of employees at cash	403 277,00 €
• costs of running the cash assistance	
program in cooperation with	
UNHCR	903 701,00 €
• salaries of national and international	
staff, technical support, travel and	
accommodation, audit and evaluation,	
equipment, office running costs,	
project expenses for Geneva	
and partners	4 097 687,44 €

TOTAL EXPENDITURE	14 575 304,94 €
-------------------	-----------------



Podsumowanie działań Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w Polsce w kontekście pomocy uchodźcom z Ukrainy

w ramach projektów finansowanych przez Światową Federację Luterzańską

Kościół Ewangelicko-Augsburski w Polsce od samego początku bardzo aktywnie włączył się w pomoc na rzecz uchodźców z Ukrainy.

Jednym z efektów podjętych przez Kościół działań było przekazanie przez ŚFL funduszy na organizację tzw. projektów miękkich, koncentrujących się na aktywnościach, dzięki którym uchodźcy będą mogli prowadzić samodzielne życie w nowym miejscu. Wsparcie skierowane było do poszczególnych parafii, które ze względu na swoje położenie w największym stopniu ponosiły ciężar pomocy.

W ramach zaplanowanych środków realizowano 2 rodzaje projektów:

1. Małe projekty: ramy czasowe to 6 miesięcy, kwota przeznaczona na jeden projekt – do 10 000 euro.
2. Duże projekty: ramy czasowe to 12 miesięcy, kwota przeznaczona na jeden projekt – do 50 000 euro.

Katalog działań, jakie można było realizować w ramach złożonych wniosków, obejmował w szczególności:

1. Naukę języka polskiego w celu wsparcia procesu integracji oraz zwiększenia możliwości zatrudnienia, w tym w zawodach wykonywanych w Ukrainie.
2. Warsztaty i szkolenia pomagające zdobyć nowe umiejętności zawodowe w celu znalezienia zatrudnienia.
3. Zapewnienie wsparcia psychologicznego dla dzieci i dorosłych.
4. Zapewnienie dodatkowej pomocy edukacyjnej – lekcje wyrównawcze, korepetycje, itp.
5. Dofinansowanie do wyprawek szkolnych dla dzieci.
6. Działania integracyjne: dofinansowanie kolonii, obozów, wycieczek dla dzieci oraz organizacja spotkań uchodźców z lokalną społecznością, w celu wymiany doświadczeń, informacji o potrzebach czy rozmowy na temat możliwości wspólnego kształtowania nowej rzeczywistości.

W ramach podjętej w czerwcu 2022 roku współpracy ze Światową Federacją Luterzańską, w czerwcu 2022, maju 2023, maju 2024 i czerwcu 2025 roku zostały ogłoszone nabory do programów pomocowych finansowanych

przez tę organizację. Główne akcenty zostały położone na zapewnienie uchodźcom możliwości nauki języka polskiego, wsparcia psychologicznego, integracji z lokalną społecznością czy zapewnienie opieki nad dziećmi, aby rodzice (w większości matki) mogli podjąć pracę zawodową. Bez dobrej znajomości języka uchodźcom były dostępne głównie proste i niskopłatne prace w przemyśle, gastronomii i innych usługach, choć wielu z nich to osoby dobrze wykształcone: księgowi, inżynierowie, nauczyciele szkolni i akademicy czy artyści, jednak brak dobrej znajomości języka uniemożliwiał im podjęcie pracy w zawodzie.

Dlatego nauka języka polskiego dla dorosłych i dzieci była najczęściej prowadzonym działaniem – zapewniono ją w 29 projektach. Wsparcie psychologiczne (spotkania grupowe oraz konsultacje indywidualne, zarówno dla dorosłych, jak i dzieci) zostało przeprowadzone w 13 projektach. W ramach niektórych projektów działania terapeutyczne pomagające w przepracowaniu trudnych emocji i doświadczeń miały także formę warsztatów (np. arteterapia, zajęcia teatralne, pantomima). W 9 projektach zaoferowano spotkania integracyjne, tworząc dla uchodźców bezpieczną przestrzeń, w której mogli odpocząć i nabrać dystansu do trudnej rzeczywistości. Dla dzieci ogromnym wsparciem terapeutycznym i integracyjnym były również obozy letnie i półkolonie zrealizowane w ramach 7 projektów.

Jednym z najciekawszych działań zrealizowanych w ramach projektów LWF był cykl spotkań „Godzina Wsparcia” – zorganizowana i prowadzona przez Parafię Ewangelicko-Augsburską w Koszalinie pomoc psychologiczna oraz informacyjna dla kobiet chorujących na nowotwory. Otrzymały one przestrzeń do dzielenia się doświadczeniami i wzajemnego zrozumienia, co wsparło ich samopoczucie, dało im siłę do dalszej walki, wyraźnie poprawiając jakość ich życia w trudnej sytuacji.

Wspaniałym i niepowtarzalnym efektem wsparcia, z którego korzystały dzieci ukraińskie, była wystawa towarzysząca Trzynastemu Zgromadzeniu Światowej Federacji Luterńskiej w Krakowie – zbiór obrazów namalowanych przez uczniów Szkoły Podstawowej ETE w Gliwicach (również tych z Ukrainy), którzy byli uczestnikami projektu finansowanego przez Światową Federację Luterńską. Tematem wystawy było hasło „JEDNOŚĆ”.

W ramach prowadzonych do chwili obecnej czterech tur projektów pomocowych przyznano finansowanie 49 projektom pomocowym w 21 miastach, na łączną kwotę 917 527 euro, tj. 4 125 806,29 zł. Długofalową pomocą objęto około 44 295 uchodźców, głównie kobiet i dzieci. Ostateczne dane będą dostępne po zamknięciu tury czwartej (przewidywany termin zakończenia projektów to grudzień 2026 roku).

Monika Buczek

Koordynatorka ds. projektów

Summary of the activities of the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland in the context of aid to refugees from Ukraine

as part of projects financed by the Lutheran World Federation

From the very beginning, the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland has been very actively involved in helping refugees from Ukraine.

One of the effects of the actions taken by the Church was the transfer of funds by the LWF for the organization of so-called soft projects, focusing on activities that would enable refugees to lead independent lives in their new location. The support was directed to individual parishes which, due to their location, bore the greatest burden of providing assistance. Two types of projects were implemented as part of the planned measures:

1. Small projects: the time frame was 6 months, and the amount allocated per project was up to €10,000.
2. Large projects: the time frame was 12 months, and the amount allocated to each project was up to €50,000.

The catalog of activities that could be carried out under the submitted applications included, in particular:

1. Teaching Polish to support the integration process and increase employment opportunities, including in professions practiced in Ukraine.
2. Workshops and training courses to help acquire new professional skills in order to find employment.
3. Providing psychological support for children and adults.
4. Providing additional educational assistance – remedial classes, tutoring, etc.
5. Subsidies for school supplies for children.
6. Integration activities: subsidizing summer camps, camps, trips for children, and organizing meetings between refugees and the local community to exchange experiences and information about needs, or to discuss opportunities for jointly shaping a new reality.

As part of the cooperation with the Lutheran World Federation, which began in June 2022, calls for applications for aid programs financed by this organization were announced in June 2022, May 2023, May 2024, and June 2025.

The main focus was on providing refugees with the opportunity to learn Polish, psychological support, integration with the local community, and childcare so that parents (mostly mothers) could take up employment. Without a good knowledge of the language, refugees mostly had access to simple and low-paid jobs in industry, catering, and other services, even though many of them were well-educated: accountants, engineers, school and university teachers, and artists. However, their lack of a good knowledge of the language prevented them from taking up employment in their profession.

Therefore, teaching Polish to adults and children was the most common activity, provided in 29 projects. Psychological support (group meetings and individual consultations for both adults and children) was provided in 13 projects. As part of some projects, therapeutic activities helping to work through difficult emotions and experiences also took the form of workshops (e.g., art therapy, theater classes, pantomime). Nine projects offered integration meetings, creating a safe space for refugees where they could relax and gain some distance from their difficult reality. Summer camps and day camps organized as part of seven projects also provided enormous therapeutic and integration support for children.

One of the most interesting activities carried out as part of the LWF projects was a series of meetings called “Godzina Wsparcia” (Hour of Support) – psychological and informational assistance for women suffering from cancer, organized and conducted by the Evangelical Parish of the Augsburg Confession in Koszalin. They were given a space to share their experiences and mutual understanding, which supported their well-being, gave them strength to continue fighting, and significantly improved their quality of life in a difficult situation.

A wonderful and unique result of the support provided to Ukrainian children was an exhibition accompanying the Thirteenth Assembly of the Lutheran World Federation in Krakow – a collection of paintings by students of the ETE Primary School in Gliwice (including those from Ukraine) who participated in a project financed by the Lutheran World Federation. The theme of the exhibition was “UNITY.”

As part of the four rounds of aid projects carried out to date, funding has been granted to 49 aid projects in 21 cities, for a total amount of €917,527, i.e., PLN4,125,806.29. Long-term assistance was provided to approximately 44,295 refugees, mainly women and children. The final data will be available after the end of the fourth round (the expected completion date of the projects is December 2026).

Monika Buczek
Project coordinator



Solidarność w obliczu wyzwań: pomoc luterzańskich parafii dla uchodźców z Ukrainy

podsumowanie ankiety

Kościół Ewangelicko-Augsburski w RP od początku wojny w Ukrainie czynnie włączył się w pomoc osobom uciekającym przed wojną, szukającym schronienia i wsparcia. Początkowo pomoc koncentrowała się na doraźnych potrzebach i zapewnieniu noclegów, z czasem nabrała charakteru bardziej systemowego dzięki różnorodnym projektom i organizacjom wspierającym te działania.

W okresie od czerwca do września 2025 w parafiach ewangelicko-augsburskich została przeprowadzona ankieta, którą wypełniło 31 parafii z całej Polski. 30 z nich czyli 23% wszystkich parafii luterzańskich w Polsce potwierdziło, że realizowało w okresie od lutego 2022 do czerwca 2025 projekty na rzecz uchodźców z Ukrainy. Ankieta pokazała zróżnicowany zakres działań pomocowych, wśród których dominowało wsparcie materialne oraz długofalowe projekty integracyjne.

Skala i formy pomocy

W ankiecie liczba objętych wsparciem osób wahała się w zależności od miejsca od kilkunastu do kilkuset, a w jednym z projektów mowa jest o pomocy udzielonej 12 700 osobom oraz dodatkowo 21 mieszkającym stale na terenie parafii.

Najczęściej udzielano pomocy materialnej takiej jak przekazywanie żywności i ubrań (93%) i wsparcia finansowego (67%). 83% parafii zaoferowało także zakwaterowanie, 45% kursy językowe, 54% wsparcie duchowe, a 32% pomoc prawną. Parafie udzielały również wsparcia w załatwianiu spraw urzędowych, w zakresie pomocy psychologicznej czy poradnictwa i superwizji.

Wiele parafii wskazało także na działania integracyjne (wycieczki, spotkania, zajęcia dla dzieci, wspólne wydarzenia parafialne) oraz długofalowe towarzyszenie konkretnym rodzinom (w tym pomoc przy leczeniu dzieci, usamodzielnianiu się, łączeniu rodzin, zdobywaniu kwalifikacji zawodowych).

Finansowanie i współpraca z różnymi podmiotami

Finansowanie pomocy pochodziło przede wszystkim ze środków własnych parafii (87%), z Diakonii Polskiej (67%) i Światowej Federacji Luterńskiej (38%). Część środków została pozyskana z darowizn parafian, dotacji publicznych oraz funduszy organizacji pozarządowych i partnerów zagranicznych (np. dzięki współpracy z Kościołami i parafiami niemieckimi).

Szacunkowe kwoty pomocy wahały się od kilkunastu tysięcy do 3 milionów zł, choć wiele parafii podkreśliło trudności w precyzyjnym oszacowaniu wydatków z uwagi na złożoność działań (np. nie sposób oszacować wartości pomocy materialnej czy wkładu lokalnego w postaci pracy wolontariuszy z parafii i spoza parafii, bezpłatnego udostępniania lokali, poświęconego czasu i nawiązanych relacji), a także dlatego, że część środków pozyskiwały podmioty zewnętrzne, które występowały o dofinansowanie i rozliczały je w ramach własnego budżetu. Jak pokazała ankieta, powszechna była współpraca z różnymi podmiotami, wśród których były zarówno parafie partnerskie, samorządy lokalne, jak i organizacje pozarządowe. Ponadto duża część przekazanej przez podmioty pomocy obejmowała nie tylko wsparcie finansowe, ale też rzeczowe i specjalistyczne. Niektóre parafie opierające się na własnych, często skromniejszych środkach, pokazywały wyjątkowe zaangażowanie, osobisty wkład parafian i indywidualne formy pomocy, niezależnie od jej finansowej skali.

W kilku miejscach widać też zależność realizowanych działań od projektów zewnętrznych, a w konsekwencji ich stopniowe ograniczanie wraz z zakończeniem finansowania. W wielu wypadkach parafie po prostu nie są w stanie dalej samodzielnie finansować wszystkich dotychczasowych działań, ale też z czasem i wraz z usamodzielnieniem się osób przybyłych z Ukrainy okazuje się, że skala dostępnej pomocy jest już wystarczająca.

W odpowiedziach pojawił się również wątek biurokracji, bo przy dużych projektach zatrudniających dziesiątki osób formalności i rozliczenia były jednym z głównych obciążeń.

Największe wyzwania

Wśród największych wyznań parafie wymieniły początkowy chaos po wybuchu wojny i konieczność natychmiastowego działania przy braku gotowych rozwiązań. Wyzwaniem była również bariera językowa i kulturowa, duża rotacja osób objętych pomocą, a przez to trudności w utrzymaniu ciągłości wsparcia, ogromna liczba potrzeb przy ograniczonych zasobach finansowych i kadrowych, czy też biurokracja w dużych projektach. Niektóre parafie opisały konkretne problemy, takie jak brak magazynów, małe budynki parafialne, konieczność szybkich remontów, trudności z wynajmem mieszkań czy dostosowaniem grafiku zajęć do sytuacji rodzin. Część wskazała też na roszczeniowość niektórych uchodźców, co z czasem prowadziło do napięć i zmęczenia lokalnych społeczności.

Dalsze plany i najbardziej udane działania

Znaczna część parafii deklaruje chęć kontynuowania pomocy, choć w dostosowanej skali – z naciskiem na integrację uchodźców, ich usamodzielnianie, projekty językowe i porady prawne.

Niektóre parafie zdecydowały się ograniczyć działania z powodu braku zasobów i zmiany nastrojów społecznych. Pojawiają się jednak także głosy, że ze względu na ograniczone zasoby oraz rosnące niezadowolenie części lokalnej społeczności niektóre parafie nie planują dalszych działań w obecnej formule.

Jako najbardziej udane działania parafie wskazały długotrwałe zapewnienie mieszkania i towarzyszenie konkretnym rodzinom; projekty językowe i prawne, które realnie zwiększają samodzielność uchodźców; centra pomocy, w których łączono wsparcie materialne, duchowe i integracyjne; inicjatywy dla dzieci i młodzieży, które przełamywały traumę i izolację. Te projekty wskazywały na znaczenie międzyludzkich relacji i wzajemnego poznawania się. Podkreślały również wartość wolontariatu i dawały realne efekty, jak na przykład usamodzielnianie się uchodźców, czy integracja społeczna.

Podsumowanie

Analizując zróżnicowane działania pomocowe parafii, począwszy od dużych projektów obejmujących większą grupę po inicjatywy bardziej kameralne, trudno dokonać ich porównania, bo każda parafia wnosiła unikalny wkład w pomoc uchodźcom. Ten raport opisuje jedynie wybrane projekty.

Wyniki ankiety nie tylko dokumentują i zbierają imponującą skalę tej pomocy udzielonej tysiącom uchodźców z Ukrainy, ale także pokazują zaangażowanie parafii luterańskich w długoterminową integrację oraz zapewnienie wsparcia materialnego i duchowego wielu potrzebującym osobom.

W obliczu wojny, kryzysu, wzrastającej polaryzacji społecznej wokół uchodźców z Ukrainy, zmieniającej się polityki rządu i nastrojów antyukraińskich podsycanych przez rosyjską propagandę, działania parafii i Kościoła dają przestrzeń do budowania mostów i wzajemnego zrozumienia.

Agnieszka Godfrejów-Tarnogórska
Rzecznik prasowy Kościoła

Solidarity in the face of challenges: Lutheran parishes' aid to refugees from Ukraine

Survey summary

Since the beginning of the war in Ukraine, the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland has been actively involved in helping people fleeing the war and seeking shelter and support. Initially, the aid focused on immediate needs and providing accommodation, but over time it became more systematic thanks to various projects and organizations supporting these activities.

Between June and September 2025, a survey was conducted in Lutheran parishes, which was answered by 31 parishes from all over Poland. Thirty of them, representing 23% of all Lutheran parishes in Poland, confirmed that they had implemented projects for refugees from Ukraine between February 2022 and June 2025. The survey showed a diverse range of aid activities, dominated by material support and long-term integration projects.

Scale and forms of assistance

In the survey, the number of people receiving support varied depending on the location, ranging from a dozen to several hundred, and one project mentions assistance provided to 12,700 people and an additional 21 living permanently in the parish.

The most common forms of assistance were material aid, such as food and clothing (93%), and financial support (67%). 83% of parishes also offered accommodation, 45% offered language courses, 54% offered spiritual support, and 32% offered legal assistance. Parishes also provided support in dealing with administrative matters, psychological assistance, counseling, and supervision.

Many parishes also pointed to integration activities (trips, meetings, activities for children, joint parish events) and long-term support for specific families (including help with medical treatment for children, becoming independent, reuniting families, and obtaining professional qualifications).



Financing and cooperation with various entities

The aid was financed primarily from the parishes' own funds (87%), the Diaconia Poland (67%), and the Lutheran World Federation (38%). Some of the funds were obtained from donations from parishioners, public subsidies, and funds from non-governmental organizations and foreign partners (e.g., through cooperation with German churches and parishes).

The estimated amounts of aid ranged from several thousand to PLN 3 million, although many parishes emphasized the difficulty of accurately estimating expenses due to the complexity of the activities (e.g., it is impossible to estimate the value of material aid or local contributions in the form of volunteer work from parishioners and non-parishioners, free provision of premises, time devoted, and relationships established), and also because some of the funds were obtained by external entities that applied for co-financing and settled them within their own budgets. As the survey showed, it was common to cooperate with various entities, including partner parishes, local governments, and non-governmental organizations. In addition, a large part of the aid provided by these entities included not only financial support, but also material and specialist support. Some parishes, relying on their own, often more modest resources, demonstrated exceptional commitment, personal contributions from parishioners, and individual forms of assistance, regardless of its financial scale.

In several places, there is also a dependence of the activities carried out on external projects and, as a consequence, their gradual reduction as funding comes to an end. In many cases, parishes are simply unable to continue financing all their existing activities on their own, but also, with time and as people who have arrived from Ukraine become more independent, it turns out that the scale of available assistance is already sufficient.

The issue of bureaucracy also came up in the responses, as formalities and accounting were one of the main burdens in large projects employing dozens of people.

Biggest challenges

Among the biggest challenges, parishes mentioned the initial chaos after the war broke out and the need to act immediately without any ready-made solutions. Other challenges included language and cultural barriers, high turnover among those receiving assistance, and the resulting difficulty in maintaining continuity of support, the enormous number of needs with limited financial and human resources, and bureaucracy in large projects. Some parishes described specific problems, such as a lack of storage space, small parish buildings, the need for quick renovations, difficulties in renting apartments, or adjusting class schedules to suit families' situations. Some also pointed to the demanding nature of some refugees, which over time led to tensions and fatigue among local communities.

Future plans and most successful activities

A significant number of parishes declare their willingness to continue providing assistance, albeit on a smaller scale, with an emphasis on the integration of refugees, helping them become independent, language projects, and legal advice.

Some parishes have decided to limit their activities due to a lack of resources and changing social attitudes. However, there are also voices saying that due to limited resources and growing dissatisfaction among part of the local community, some parishes do not plan to continue their activities in their current form.

The parishes identified the following as the most successful activities: long-term provision of housing and support for specific families; language and legal projects that effectively increase the independence of refugees; assistance centers combining material, spiritual, and integration support; initiatives for children and young people that helped them overcome trauma and isolation. These projects highlighted the importance of interpersonal relationships and getting to know each other. They also emphasized the value of volunteering and produced tangible results, such as helping refugees become independent and promoting social integration.

Summary

When analyzing the diverse aid activities of the parishes, ranging from large projects involving a larger group to more intimate initiatives, it is difficult to compare them because each parish made a unique contribution to helping refugees. This report presents only selected projects.

The survey results not only document and compile the impressive scale of this aid provided to thousands of refugees from Ukraine, but also show the commitment of Lutheran parishes to long-term integration and providing material and spiritual support to many people in need.

In the face of war, crisis, increasing social polarization around refugees from Ukraine, changing government policies, and anti-Ukrainian sentiments fueled by Russian propaganda, the actions of parishes and the Church provide space for building bridges and mutual understanding.

Agnieszka Godfrejów-Tarnogórska
Church Spokesperson



W Cieszynie

W ramach pomocy uchodźcom z Ukrainy uruchomiliśmy punkt pomocy, w którym przez prawie dwa lata wydawaliśmy żywność, środki czystości, leki, odzież, obuwie i zabawki. Punkt działał początkowo przez 5 dni w tygodniu, później 3, a w końcu 2 dni w tygodniu. Pomoc ta była finansowana dzięki wydatnemu wsparciu Parafii Ewangelicko-Luterańskiej św. Marcina w Schwabach, która była naszym strategicznym partnerem, a także ze środków Światowej Federacji Luterańskiej, Diakonii Polskiej, własnych środków, darowizn parafian i wielu osób dobrej woli spoza naszego Kościoła. Łącznie parafia wsparła około 12 700 osób, w tym 21 pomocą stałą.

Przez jeden miesiąc, od 20 marca do kwietnia 2023 roku, w ramach naszego punktu pomocy działał Program Wsparcia Finansowego dla uchodźców, którzy nie korzystali do tego momentu z żadnej pomocy finansowej. Punkt był prowadzony przez Diakonię Polską w partnerstwie z Diakonie Katastrophenhilfe.

Jednym z udanych projektów było udostępnienie mieszkań dla uchodźców. W ramach tego projektu zmobilizowaliśmy licznych wolontariuszy, a także w przypadku jednego z mieszkań pozyskaliśmy fundusze z Fundacji Leroy Merlin na remont lokalu. Współpracowaliśmy z ZHP i PCK, a także Starostwem Powiatowym w Cieszynie, które m.in. partycypowało w kosztach zakwaterowania. Wyzwaniem była organizacja dyżurów i koordynacja dystrybucji pomocy dla osób z Ukrainy.

Punkt pomocy zamknięto w kwietniu 2024 roku, uznając pomoc za wystarczającą, choć nadal jesteśmy miejscem przeładunkowym dla specjalistycznej pomocy medycznej dla Ukrainy organizowanej przez parafię w Schwabach, która jest dostarczana następnie za granicę. Obecnie w należących do parafii mieszkaniach nadal zamieszkuje 9 osób przybyłych jako uchodźcy z Ukrainy.

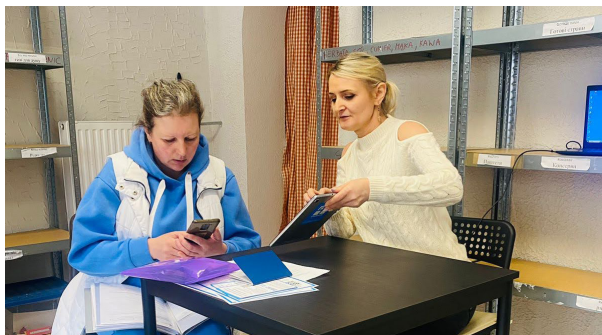
In Cieszyn

As part of our efforts to help refugees from Ukraine, we set up an aid center where we distributed food, cleaning supplies, medicine, clothing, shoes, and toys for almost two years. Initially, the center was open five days a week, then three, and finally two days a week. This aid was financed thanks to the generous support of the Evangelical Lutheran Parish of St. Martin in Schwabach, which was our strategic partner, as well as funds from the Lutheran World Federation, Diaconia Poland, our own resources, donations from parishioners, and many people of good will outside our church. In total, the parish supported about 12,700 people, including 21 with ongoing assistance.

For one month, from March 20 to April 2023, our aid center ran a Financial Support Program for refugees who had not received any financial assistance up to that point. The center was run by Diaconia Poland in partnership with Diakonie Katastrophenhilfe.

One of the successful projects was providing apartments for refugees. As part of this project, we mobilized numerous volunteers and, in the case of one of the apartments, obtained funds from the Leroy Merlin Foundation for its renovation. We cooperated with the Polish Scouting Association and the Polish Red Cross, as well as the County Office in Cieszyn, which, among other things, contributed to the costs of accommodation. The challenge was to organize shifts and coordinate the distribution of aid to people from Ukraine.

The aid center was closed in April 2024, as the aid was considered sufficient, although we are still a transshipment point for specialized medical aid for Ukraine organized by the parish in Schwabach, which is then delivered abroad. Currently, nine people who arrived as refugees from Ukraine still live in apartments belonging to the parish.



W Miechowicach

Parafia Ewangelicko-Augsburska w Miechowicach od wielu lat pomaga ludziom w potrzebie, kontynuując charytatywną działalność Matki Ewy, która miała otwarte drzwi i serce dla każdego, kto tej pomocy potrzebował. Dlatego od samego początku rosyjskiej agresji na Ukrainę parafianie w Miechowicach wspierali ukraińskie rodziny, które znalazły bezpieczną przystań przy ewangelickim Kościele. Ludzie ochoczo i z całego serca dzielili się nie tylko pieniędzmi i konkretnymi darami rzeczowymi, ale także swoim czasem, energią, zasobami – pomagali mądrze, także w znajdowaniu pracy, zapisywaniu dzieci do szkół czy transporcie do urzędów i lekarzy. *Życie w parafii dało mi poczucie bezpieczeństwa, bo na początku byłam bardzo przerażona – przyjechałam tutaj sama z dwójką dzieci, musiałam załatwiać wiele spraw nie znając języka, a tutaj, w parafii, pomogli mi zapisać dziecko do przedszkola, drugie do szkoły, umówić się na wizytę do lekarza. Mogłam zadać wiele pytań i to było wspierające, bo odpowiedzi pokazywały mi, że to są proste rzeczy, a na początku myślałam, że dostanę zawału serca tylko dlatego, że musiałam kupić bilet autobusowy, a nie wiedziałam, jak to zrobić poprawnie – wspomina Katia, lat 40.*

W myśl dawania przysłówiowej wędki, a nie tylko samych „ryb”, już w marcu 2022 roku przy parafii powstał punkt nauki języka polskiego dla uchodźców, prowadzono także korepetycje z języka angielskiego i matematyki dla nastolatków, którzy zdawali wówczas egzamin ósmoklasisty.

W czerwcu 2022 roku na terenie parafii otworzono centrum pomocy finansowej dla uchodźców z Ukrainy dotowane przez UNHCR oraz Światową Federację Luterzańską i partnerów, które wsparło ponad 8000 osób. W listopadzie tego samego roku centrum finansowe przekształcono w placówkę integracyjną, która zrzeszała rodziny z Ukrainy, oferując różnorodne aktywności i formy wsparcia: kursy języka polskiego, pomoc psychologiczną, wsparcie pracowników socjalnych, opiekę nad dziećmi, zajęcia dla młodzieży, półkolonie letnie i zimowe, wyjazdy na obozy, relaksujące sesje jogi, integracyjne zajęcia dla matek z dziećmi czy rozwojowe spotkania dla kobiet. Centrum Społeczności tworzyło bezpieczną przestrzeń, gdzie ludzie odnajdowali chwilę wytchnienia od trosk w nowym dla nich kraju i niepokojących wieści dochodzących zza wschodniej granicy. Było to też miejsce spotkań i integracji Polaków i Ukraińców. Wspomniane Centrum działało do końca października 2024 roku, lecz pomimo jego zamknięcia, zarówno młodzież, jak i osoby starsze z Ukrainy dalej uczestniczą w zajęciach organizowanych przez parafię, realizując projekty ekologiczne i społeczne, budując więzi i sieci wsparcia.

Pomoc instytucjonalna przyniosła dużo dobrego na dużą skalę, ale to takie historie zaangażowania konkretnych osób pamiętamy do dziś: *Ze szczególną wdzięcznością wspominam Panią Basię i Panią Kasię, które przyjechały do szpitala z pełnymi torbami i przyniosły mi jedzenie, wodę i nawet ulubioną maskotkę mojej córki, gdy ja z córką wyładowałyśmy na SORze. Okazało się, że musimy zostać w szpitalu, a ja nic nie miałam przy sobie i nie mogłam wyjść do sklepu, bo nie mogłam zostawić dziecka samego. Pan Jan odebrał nas ze szpitala, więc nie musiałyśmy wracać autobusem. Jestem za to bardzo wdzięczna, bo zazwyczaj dobrze sobie radzę z moimi dziećmi, ale w takich chwilach naprawdę potrzebowałam pomocy – opowiada Katia.*

Na terenie miechowskiej parafii tymczasowo mieszkało w sumie 37 osób – to 9 rodzin z Ukrainy, z których dwie nadal tu mieszkają, a dla jednej parafia wynajmuje mieszkanie w mieście. Niektórzy nasi goście spędzili na parafii jedynie dwa tygodnie, niektórzy rok lub dwa, inni zagościli już prawdopodobnie na stałe. Są tacy, którzy znaleźli tutaj miłość i wzięli ślub w naszym kościele, w Miechowicach urodziło się też dwoje ukraińskich dzieci. Niestety z przykrością dowiadaliśmy się także o śmierci synów i braci naszych gości – młodych mężczyzn, którzy zostali w Ukrainie, walcząc o wolność dla swojej ojczyzny. Ale nawet w tych najtrudniejszych momentach to, co podkreślają goszczące u nas rodziny, to fakt, że w tych wszystkich dramatycznych przeżyciach nie zostali sami: *Czułam, że mogę liczyć na wsparcie i zrozumienie. Byłam zaopiekowana zarówno emocjonalnie, jak i praktycznie. Zapewniono nam bezpłatne mieszkanie i bezpłatne korepetycje, które pomogły mi w nauce i dalszym rozwoju, mogłam korzystać z pomocy psychologicznej, co było dla mnie ważne w trudnych momentach – opowiada Ksenia, lat 15, która na wojnie straciła brata. Dziękuję z całego serca Monice, Basi, Kasi – osobom, które podnosiły mnie na duchu. Ich obecność, rozmowy i troska dawały mi siłę, kiedy jej najbardziej potrzebowałam. Dzięki nim poczułam, że nie jestem sama – kontynuuje. Dziś z nadzieją patrzę w przyszłość. Mogę rozwijać swoje pasje i realizować hobby. Coraz częściej mogę sobie pozwolić na podróże, które zawsze były moim marzeniem. Czuję, że teraz mogę budować swoje życie na stabilnych fundamentach – a to pocucie mam, od kiedy zamieszkałam w parafii.*



In Miechowice

The Evangelical Parish of the Augsburg Confession in Miechowice has been helping people in need for many years, continuing the charitable work of Mother Ewa, whose doors and heart were open to anyone in need of help. That is why, from the very beginning of the Russian aggression against Ukraine, the parishioners in Miechowice supported Ukrainian families who found a safe haven at the Evangelical Church. People willingly and wholeheartedly shared not only money and specific gifts, but also their time, energy, and resources – they helped wisely, including in finding jobs, enrolling children in schools, and providing transportation to government offices and doctors. *Life in the parish gave me a sense of security, because at first I was very scared – I came here alone with two children, I had to deal with many things without knowing the language, and here, in the parish, they helped me enroll one child in kindergarten, the other in school, and make an appointment with a doctor. I was able to ask a lot of questions, and it was wonderful because the answers showed me that these were simple things, and at first I thought I would have a heart attack just because I had to buy a bus ticket and didn't know how to do it properly,* recalls Katia, 40.

In line with the proverbial saying about giving a fishing rod rather than just fish, a Polish language learning center for refugees was established at the parish in March 2022, and English and math tutoring was also provided for teenagers who were taking their eighth-grade exams at the time.

In June 2022, a financial assistance center for refugees from Ukraine, subsidized by the UNHCR, the Lutheran World Federation, and partners, was opened on the parish grounds, supporting over 8,000 people. In November of the same year, the financial center was transformed into an integration center that brought together families from Ukraine, offering a variety of activities and forms of support: Polish language courses, psychological assistance, support from social workers, childcare, activities for young people, summer and winter day camps, camp trips, relaxing yoga sessions, integration activities for mothers with children, and educational meetings for women. The Community Center created a safe space where people could find a moment of respite from their worries in a country that was new to them and from the disturbing news coming from across the eastern border. It was also a place for Poles and Ukrainians to meet and integrate. The Center operated until the end of October 2024, but despite its closure, both young people and older people from Ukraine continue to participate in activities organized by the parish, implementing ecological and social projects, building bonds and support networks.

Institutional assistance has brought about many positive changes on a large scale, but it is the stories of individual people's commitment that we remember to this day: *I am particularly grateful to Ms. Basia and Ms. Kasia, who came to the hospital with full bags and brought me food, water, and even my daughter's favorite stuffed animal when my daughter and I ended up in the emergency room. It turned out that we had to stay in the hospital, and I had nothing with me and couldn't go to the store because I couldn't leave my child alone. Mr. Jan picked us up from the hospital, so we didn't have to take the bus back. I am very grateful for that, because I usually manage well with my children, but in moments like that I really needed help, says Katia.*

A total of 37 people temporarily lived in the Miechowice parish – nine families from Ukraine, two of which still live here, and for one of which the parish rents an apartment in the city. Some of our guests spent only two weeks in the parish, some a year or two, while others have probably settled here permanently. There are those who found love here and got married in our church, and two Ukrainian children were born in Miechowice. Unfortunately, we also learned with sadness of the deaths of our guests' sons and brothers – young men who stayed in Ukraine to fight for the freedom of their homeland. But even in these most difficult moments, what the families staying with us emphasize is the fact that they were not alone in all these dramatic experiences: *I felt that I could count on support and understanding. I was taken care of both emotionally and practically. We were provided with free accommodation and free tutoring, which helped me in my studies and further development, and I was able to receive psychological help, which was important to me in difficult moments, says Ksenia, 15, who lost her brother in the war. I would like to express my heartfelt gratitude to Monika, Basia, and Kasia – the people who lifted my spirits. Their presence, conversations, and care gave me strength when I needed it most. Thanks to them, I felt that I was not alone, she continues. Today, I look to the future with hope. I can develop my passions and pursue my hobbies. More and more often, I can afford to travel, which has always been my dream. I feel that now I can build my life on a stable foundation – and I have had this feeling since I moved to the parish.*

„Oto jestem” Polacy i Ukraińcy o solidarności w czasie wojny

“Here I Am” Poles and Ukrainians on Solidarity in a Time of War

Parafie/Parishes:
Gliwice, Kraków, Bytom Miechowice, Golasowice

Film „Oto jestem” o pomocy udzielonej uchodźcom wojennym z Ukrainy przez parafie ewangelicko-augsburskie w Gliwicach, Krakowie, Bytomiu-Miechowicach i Golasowicach. Polacy i Ukraińcy opowiadają o wartościach związanych z niesieniem pomocy.

A film “Here I am” about the help given to war refugees from Ukraine by the Evangelical Lutheran parishes in Gliwice, Kraków, Bytom-Miechowice and Golasowice. Poles and Ukrainians talk about values related to helping.



W Pisz

Od maja 2023 r. Ewangelickie Stowarzyszenie Betel działające przy Parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Pisz prowadzi projekt Biuro Porad Prawnych dla uchodźców wojennych z Ukrainy. Obecnie trwa trzecia tura projektu, współfinansowanego przez Kościół Ewangelicki Hesji i Nassau w kwocie 90 000 euro. W okresie od maja 2023 do końca stycznia 2025 r. z pomocy Biura skorzystało 730 osób, głównie kobiet.



W ramach projektu dyplomowana prawniczka z Ukrainy świadczy pomoc dla uchodźców wojennych mieszkających na terenie Polski oraz osób przebywających jeszcze w ogarniętej wojną Ukrainie. Uchodźcy mogą uzyskać zarówno konsultację prawną, jak również praktyczną pomoc w wypełnianiu dokumentów i załatwianiu formalności w polskich urzędach. Najczęściej poruszane zagadnienia dotyczą legalizacji pobytu w Polsce oraz kwestii spornych w sprawach z zakresu prawa cywilnego i administracyjnego. Dzięki współpracy z polskimi prawnikami i adwokatami udzielano również pomocy w postępowaniach karnych i rodzinnych. Ponadto po wybuchu wojny w Ukrainie z powodu przymusowej emigracji wiele kwestii prawnych dotyczących uchodźców pozostało w zawieszeniu. Dzięki naszemu projektowi udało się rozwiązać ważne problemy również na terytorium Ukrainy – sprawy dotyczące kart bankowych, kredytów, alimentów, windykacji należności, uzyskiwania duplikatów dokumentów i wnioskowania o wydanie nowych, uznania lub potwierdzenia niepełnosprawności. Toczyły się również postępowania sądowe i egzekucyjne oraz skargi na działania organów państwowych Ukrainy. Największą korzyść z tej pomocy odnieśli najsłabsi przedstawiciele społeczeństwa – emeryci, matki na urloпах macierzyńskich i rodziny wielodzietne. Pomoc jest udzielana w języku ukraińskim, stacjonarnie, ale też online i telefonicznie. W ramach projektu prowadzone są również szkolenia online, które dotyczą najczęstszych problemów prawnych, z jakimi borykają się uchodźcy.

Oprócz podnoszenia świadomości prawnej, wsparcia w szybkiej i prawidłowej legalizacji pobytu w Polsce, organizowano również spotkania integracyjne z psychologiem na temat tzw. szoku kulturowego i różnic mentalnych, a następnie udzielano pomocy psychologicznej osobom potrzebującym. Korzystały z niej zwłaszcza samotne kobiety z dziećmi i nastolatkami – relacjonuje Alla Poznańska, mecenas pracująca w Biurze Porad Prawnych przy Ewangelickim Stowarzyszeniu Betel.

Z inicjatywy Stowarzyszenia proces asymilacji uchodźców ukraińskich w polskim społeczeństwie wspierano na różne sposoby. Betel prowadziło projekt nauki języka polskiego – dzięki temu lekarze ukraińscy mogli szybciej pokonać barierę językową i dokończyć procedury kwalifikacyjne, a studenci otrzymać niezbędny certyfikat potwierdzający poziom znajomości języka. Wdrożono kursy zawodowe kształcące opiekunów osób niepełnosprawnych oraz starszych. W ramach projektów prowadzone były też kursy, podczas których 15 osób otrzymało prawo jazdy, co pomogło im w nabyciu nowych kompetencji i zwiększeniu szans na polskim rynku pracy. Niniejsze projekty zostały sfinansowane ze środków Światowej Federacji Luteranckiej.

In Pisz

Since May 2023, the Evangelical Association “Betel”, operating at the Evangelical Parish of the Augsburg Confession in Pisz, has been running a Legal Advice Office project for war refugees from Ukraine. The third round of the project, co-financed by the Evangelical Church of Hesse and Nassau with €90,000, is currently underway. Between May 2023 and the end of January 2025, 730 people, mainly women, benefited from the Office’s assistance.

As part of the project, a certified lawyer from Ukraine provides assistance to war refugees living in Poland, as well as to people still residing in war-torn Ukraine. Refugees can obtain both legal advice and practical assistance in filing documents and completing formalities at Polish government offices. The most frequently discussed issues concern legalization of stay in Poland and disputes in civil and administrative law cases. Thanks to cooperation with Polish lawyers and attorneys, assistance was also provided in criminal and family proceedings. In addition, after the outbreak of war in Ukraine, many legal issues concerning refugees remained unresolved due to forced emigration. Thanks to our project, important problems were also solved in the territory of Ukraine – matters related to bank cards, loans, alimony, debt collection, obtaining duplicates of documents and applying for new ones, recognition or confirmation of disability. There were also court and enforcement proceedings and complaints against the actions of Ukrainian state authorities. The most vulnerable members of society – pensioners, mothers on maternity leave, and large families – benefited most from this assistance. Assistance is provided in Ukrainian, in person, but also online and by telephone. The project also includes online training courses on the most common legal problems faced by refugees.

In addition to raising legal awareness and providing support in quickly and correctly legalizing residence in Poland, integration meetings with a psychologist were also organized on the subject of so-called culture shock and mental differences, followed by psychological assistance for those in need. This was particularly useful for single women with children and teenagers, according to Alla Poznańska, a lawyer working at the Legal Advice Office of the Evangelical Association “Betel”.

The Association’s initiative supported the assimilation of Ukrainian refugees into Polish society in various ways. Betel ran a Polish language teaching project, which enabled Ukrainian doctors to overcome the language barrier more quickly and complete the qualification procedures, and students to obtain the necessary certificate confirming their language proficiency. Vocational courses were implemented to train caretakers for disabled and elderly people. The projects also included courses during which 15 people obtained driving licenses, which helped them acquire new skills and increase their chances on the Polish labor market. These projects were financed by the Lutheran World Federation.



W Koszalinie

„Razem Infopunkt dla migrantów” to projekt realizowany przy parafii w Koszalinie od maja 2018 roku. Powstał w odpowiedzi na inicjatywę Polskiej Rady Ekumenicznej „Gościnny Kościół” oraz analizę potrzeb uchodźców (głównie, choć nie tylko, Ukraińców) przebywających w Koszalinie i okolicznych miejscowościach. Analiza wykazała, że elementarne życiowe potrzeby uchodźców są zaspokajane. Jednak zgłaszają oni poważniejsze problemy w zakresie kondycji fizycznej i psychicznej, szczególnie w kwestii dostępu do opieki zdrowotnej i usług edukacyjnych. Barierą okazały się koszty, brak znajomości języka czy konieczność sprawowania opieki nad dziećmi w wieku poniżej 16 lat, starszymi krewnymi i osobami z niepełnosprawnościami. Uchodźcy z Ukrainy wskazywali na niski poziom dochodów i wysoką stopę bezrobocia jako największe problemy, z którymi musieli się mierzyć. Dlatego za cel postawiono sobie realizację usług wspierających, integracyjnych i adaptacyjnych przy jednoczesnym założeniu, że na bieżąco będą dokonywane analizy potrzeb, a działania będą elastycznie dopasowywane do tych potrzeb. Przede wszystkim postanowiono dać obcokrajowcom możliwość nauki języka polskiego na poziomie podstawowym i zaawansowanym poprzez organizację kursów językowych prowadzonych przez lektora.

Okres po 24 lutego 2022 r. to gwałtowny napływ do Polski osób z Ukrainy, które stały się uchodźcami wojennymi. Sytuacja ta spowodowała intensyfikację wszystkich zadań realizowanych przez Razem Infopunkt. Cele projektu nie zmieniły się, jednak pewne aspekty wymagały uelastycznienia. Zmieniła się grupa docelowa – z osób które dotychczas przyjeżdżały w poszukiwaniu lepszego życia, na osoby, które uciekały w pośpiechu przed wojną. Zdecydowana większość uchodźców to kobiety i dzieci – to one stanowiły i nadal stanowią głównych beneficjentów.

Dzięki funduszom pozyskanym w ramach projektów Światowej Federacji Luteriańskiej mogliśmy podjąć wiele działań realnie wpływających na codzienne życie uchodźców z Ukrainy. Zorganizowaliśmy:

- kursy języka polskiego dla dzieci i dorosłych na poziomie A1/A2;
- konsultacje z pedagogiem dla dzieci i rodziców;
- konsultacje i warsztaty z logopedą,
- korepetycje dla dzieci i młodzieży z języka polskiego, języka angielskiego i matematyki;
- kurs dla osób chcących zdawać egzamin państwowy z języka polskiego na poziomie B1/B2;
- warsztaty integracyjno-teatralne;
- wsparcie dla kobiet z chorobami onkologicznymi.

Zadania te są szczególne, ponieważ dotyczą często problemów, z którymi ciężko sobie poradzić w swoim własnym kraju, a w obcym miejscu są dodatkowym wyzwaniem ze względu na barierę językową, traumy, blokady, poczucie wyobcowania i wstydu, wykluczenia itp.

Miejsce, w którym realizowane są działania, zapewnia osobom ze szczególnymi potrzebami warunki do bardziej samodzielnego i komfortowego korzystania z budynków i zaplanowanych aktywności. Przyczynia się to do zapewnienia im równego dostępu i zapobiega wykluczeniu osób, które są narażone na marginalizację lub dyskryminację m.in. ze względu na niepełnosprawność lub obniżony poziom sprawności z powodu wieku czy choroby. Aktywności realizowane w ramach Razem Infopunktu wpisują się w Program współpracy Miasta Koszalina z organizacjami pozarządowymi i spełniają warunki: pomocniczości, suwerenności stron oraz partnerstwa. Razem Infopunkt jako jedyny punkt pomocowy w Koszalinie został ujęty w „Strategii integracji obywateli państw trzech województwa zachodniopomorskiego na lata 2020-2030”.

Bardzo dziękujemy za otrzymane wsparcie, które daje uchodźcom możliwość adaptacji do nowych warunków, trudnych ze względów materialnych, osobistych i społecznych. Otrzymane środki umożliwiły nam, poza zwiększeniem szans na poprawę warunków życia i zdrowia, utworzenie miejsca przyjaznego grupom wrażliwym, zwiększenie poczucia pewności siebie wśród uchodźców, likwidację wewnętrznych barier i blokad oraz niwelowanie różnic między integracją a asymilacją.

In Koszalin

“Together Infopoint for Migrants” is a project carried out at the parish in Koszalin since May 2018. It was created in response to the initiative of the Polish Ecumenical Council “Hospitable Church” and after analyzing the needs of refugees (mainly, but not only, Ukrainians) staying in Koszalin and the surrounding areas. The analysis showed that the basic needs of refugees are being met. However, they report more serious problems in terms of their physical and mental condition, especially in terms of access to healthcare and educational services. Barriers included costs, lack of language skills, and the need to care for children under the age of 16, elderly relatives, and people with disabilities. Refugees from Ukraine pointed to low income and high unemployment as the biggest problems they faced. Therefore, the goal was set to provide support, integration, and adaptation services, with the assumption that needs would be analyzed on an ongoing basis and that activities would be flexibly adapted to those needs. First and foremost, it was decided to give foreigners the opportunity to learn Polish at a basic and advanced level by organizing language courses taught by a teacher.

The period after February 24, 2022 saw a sudden wave of people arriving in Poland from Ukraine, who had become war refugees. This situation led to an intensification of all tasks carried out by Together Infopoint. The objectives of the project remained unchanged, but certain aspects needed to be made more flexible. The target group changed from people who had previously come in search of a better life to people who were fleeing the war in a hurry. The vast majority of refugees are women and children – they were and continue to be the main beneficiaries.

Thanks to funds obtained through projects of the Lutheran World Federation, we were able to undertake many activities that had a real impact on the daily lives of refugees from Ukraine. We organized:

- Polish language courses for children and adults at levels A1/A2;
- consultations with an educator for children and parents;
- consultations and workshops with a speech therapist,
- Tutoring for children and teenagers in Polish, English, and mathematics;
- Course for people who want to take the state exam in Polish at the B1/B2 level;
- integration and theater workshops;
- support for women with cancer.

These tasks are unique because they often touch upon issues that are difficult to deal with in one's own country, and in a foreign place they pose an additional challenge due to language barriers, trauma, mental blocks, feelings of alienation and shame, exclusion, etc.

The place where the activities are carried out provides people with special needs with conditions for more independent and comfortable use of buildings and planned activities. This contributes to ensuring equal access and prevents the exclusion of people who are at risk of marginalization or discrimination, e.g., due to disability or reduced fitness due to age or illness. The activities carried out as part of Together Infopoint are part of the City of Koszalin's cooperation program with non-governmental organizations and meet the conditions of subsidiarity, sovereignty of the parties, and partnership. Together Infopoint, as the only assistance point in Koszalin, has been included in the "Strategy for the integration of third-country nationals in the West Pomeranian Province for 2020-2030".

We are very grateful for the support we have received, which gives refugees the opportunity to adapt to new conditions that are difficult for material, personal, and social reasons. The funds received have enabled us not only to improve living conditions and health, but also to create a place that is friendly to vulnerable groups, increase self-confidence among refugees, eliminate internal barriers and obstacles, and bridge the gap between integration and assimilation.



W Radomiu

Z ogromną radością dzielimy się refleksją po zakończeniu projektu Rozwiń Skrzydła, który przez ostatni rok był bezpieczną przystanią i przestrzenią rozwoju dla dzieci z Polski i Ukrainy. To był czas pełen wzruszeń, budowania mostów i przezwyciężania trudności – czas, w którym dzieci nie tylko uczyły się nowych umiejętności, ale przede wszystkim odzyskiwały wiarę w siebie i otwierały się na innych. Głównym celem naszego projektu była integracja polsko-ukraińska oraz wzmacnianie poczucia godności u dzieci dotkniętych traumą, lękiem i izolacją społeczną. Każde spotkanie było krokiem w stronę większej odwagi, spokoju i uśmiechu. Wspólnie stworzyliśmy przestrzeń, w której każde dziecko mogło być sobą i poczuć się ważne.

Zajęcia prowadzone w ramach projektu były odpowiedzią na realne potrzeby naszych małych uczestników:

- Trening Umiejętności Społecznych i Emocjonalnych – dzieci uczyły się, jak nazywać emocje, jak je rozumieć i wyrażać. Uczyły się współpracy, rozwiązywania konfliktów, a także po prostu – jak być razem.
- Multisensoryka – poprzez zabawę i doświadczanie wszystkimi zmysłami pomagaliśmy dzieciom wyciszyć lęk, lepiej komunikować się z otoczeniem i odnaleźć równowagę w świecie pełnym bodźców.
- Muzykoterapia – rytm, dźwięk i śpiew stały się naszymi sprzymierzeńcami w rozwijaniu mowy, wyrażaniu emocji i budowaniu poczucia bezpieczeństwa. To właśnie tu dzieci często po raz pierwszy śmiało podnosiły głos – w piosence, rytmie i zabawie.
- Hortiterapia – wspólna praca w ogrodzie to nie tylko kontakt z naturą, ale i nauka cierpliwości, odpowiedzialności i uważności. Nasze grządki zakwitły nie tylko roślinami, ale też dziecięcą radością i dumą z własnych osiągnięć.

Za nami wiele niezwykłych chwil – wzruszeń, cichych uśmiechów po trudnych przeżyciach, nieśmiałych spojrzeń zamieniających się w pełne zaufania relacje. Każde dziecko dało z siebie tyle, ile mogło – i to było zawsze więcej, niż się spodziewaliśmy. A my – dorośli – także nauczyliśmy się wiele: cierpliwości, empatii i uważności. Z głębi serca dziękujemy wszystkim dzieciom, ich rodzicom oraz wspaniałym prowadzącym za ten rok wspólnego rozwoju, uśmiechu i odkrywania świata na nowo. Szczególne podziękowania kierujemy do Diakonii Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP – Diakonii Polskiej i Światowej Federacji Luterkańskiej, dzięki którym ten projekt mógł zaistnieć i rozkwitnąć. Dziękujemy za zaufanie i wsparcie. Dziś możemy z dumą powiedzieć – rozwinęliśmy skrzydła!

In Radom

We are delighted to share our reflections after concluding the Rozwój Skrzydła (Spread Your Wings) project, which over the past year has been a safe haven and space for development for children from Poland and Ukraine. It was a time full of emotions, building bridges, and overcoming difficulties – a time when children not only learned new skills, but above all regained their self-confidence and opened up to others.

The main goal of our project was Polish-Ukrainian integration and strengthening the sense of dignity in children affected by trauma, fear, and social isolation. Each meeting was a step towards greater courage, peace, and smiles. Together, we created a space where every child could be themselves and feel important.

The activities carried out as part of the project were a response to the real needs of our young participants:

- Social and Emotional Skills Training – children learned how to name emotions, how to understand and express them. They learned cooperation, conflict resolution, and simply how to be together.
- Multisensory training – through play and experiencing with all the senses, we helped children calm their fears, communicate better with their surroundings, and find balance in a world full of stimuli.
- Music therapy – rhythm, sound, and singing became our allies in developing speech, expressing emotions, and building a sense of security. It was here that children often raised their voices for the first time – in song, rhythm, and play.
- Horticultural therapy – working together in the garden is not only about contact with nature, but also about learning patience, responsibility, and mindfulness. Our flower beds bloomed not only with plants, but also with children's joy and pride in their own achievements.

We have had many extraordinary moments – emotions, quiet smiles after difficult experiences, shy glances turning into trusting relationships. Each child gave as much as they could – and it was always more than we expected. And we, the adults, also learned a lot: patience, empathy, and mindfulness.

From the bottom of our hearts, we thank all the children, their parents, and the wonderful teachers for this year of shared growth, smiles, and rediscovering the world.

Special thanks go to the Diaconia of the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Poland – Diaconia Poland and the Lutheran World Federation, thanks to whose support this project could exist and flourish. Thank you for your trust and support. Today, we can proudly say that we have spread our wings!



W Legnicy

Od pierwszych dni wojny w Ukrainie stanęliśmy wobec wyzwania, które było dla nas zupełnie nowe i inne. Musieliśmy reagować natychmiast, przy braku gotowych rozwiązań czy procedur. Jak pewnie w większości przypadków, te działania były trochę chaotyczne.

Na pomoc uchodźcom złożyły się zarówno nasze lokalne środki, jak i szerokie wsparcie kościelne i instytucjonalne. Korzystaliśmy ze środków Światowej Federacji Luterńskiej, Diakonii Polskiej, naszego własnego budżetu oraz darowizn od członków parafii, a także z dotacji od instytucji publicznych. Jednocześnie, niosąc pomoc potrzebującym, nie przeliczaliśmy jej na konkretne kwoty, bo część środków pochodziła z projektów pomocowych i zewnętrznych źródeł, a skala działań była zbyt złożona, by móc łatwo ją podsumować. W centrum naszych starań stali ludzie – około 20 osób, którym przekazaliśmy konkretne formy wsparcia.

Zakres naszych działań był bardzo szeroki: pomoc materialna, obejmująca jedzenie i ubrania, pomoc finansowa, zakwaterowanie, a także pomoc prawna, kursy języka polskiego oraz wsparcie duchowe poprzez nabożeństwa i spotkania modlitewne. Szczególnie ważne okazały się projekty realizowane ze środków Diakonii Polskiej i Światowej Federacji Luterńskiej. W ramach pierwszego, udało nam się przygotować miejsce zakwaterowania dla trzech rodzin. To było bardzo potrzebne, zwłaszcza w początkowym etapie niesienia pomocy. Te pierwsze decyzje o przyjęciu rodzin, otwarciu przestrzeni parafialnej i organizowaniu codzienności dla osób w kryzysie uchodźczym stały się fundamentem naszej dalszej pracy.

Z czasem nasze działania nabrały bardziej uporządkowanego charakteru. W ramach funduszy pozyskanych ze Światowej Federacji Luterńskiej realizujemy pomoc w zakresie nauki języka polskiego, poradnictwa prawnego i pomocy psychologicznej. Cały czas widzimy, że taka pomoc niezbędna, przede wszystkim dla osób, które doświadczyły traumy, są zamknięte w sobie, odizolowane społecznie, a mimo wszystko nie mają możliwości powrotu do Ukrainy i skazane są poniekąd na życie w Polsce. Dzięki tym projektom takie osoby mają możliwość się otworzyć, a dzięki wsparciu prawnemu mogą poznać swoje prawa i możliwości, które znacznie ułatwią im funkcjonowanie w nowym społeczeństwie.

Nie działamy samotnie: prócz Diakonii i Światowej Federacji Luterńskiej współpracujemy lokalnie również z Urzędem Miasta, fundacjami i stowarzyszeniami, które zajmują się pomocą dla uchodźców. Ten splot relacji kościelnych, samorządowych i pozarządowych czyni nas ważnym ogniwem szerszej sieci wsparcia, łącząc środki międzynarodowe z konkretną, codzienną pomocą na poziomie naszego miasta. W wyniku tak zakrojonych działań możemy towarzyszyć osobom z Ukrainy przejść od przetrwania do stopniowej integracji w polskim społeczeństwie.

Jesteśmy wdzięczni za wszelkie wsparcie, dzięki któremu możemy realizować nasze projekty.

In Legnica

From the very first days of the war in Ukraine, we faced a challenge that was completely new and different for us. We had to react immediately, without any ready-made solutions or procedures. Like in most cases probably, these actions were a bit chaotic.

The aid provided to refugees came from both our local resources and extensive church and institutional support. We used funds from the Lutheran World Federation, the Diaconia Poland, our own budget, donations from parishioners, and grants from public institutions. At the same time, when providing assistance to those in need, we did not calculate it in specific amounts, because some of the funds came from aid projects and external sources, and the scale of the activities was too complex to be easily summarized. At the center of our efforts were people – about 20 individuals to whom we provided specific forms of support.

The scope of our activities was very broad: material assistance, including food and clothing, financial assistance, accommodation, as well as legal assistance, Polish language courses, and spiritual support through services and prayer meetings. Projects implemented with funds from the Diaconia Poland and the Lutheran World Federation proved to be particularly important. As part of the first project, we managed to prepare accommodation for three families. This was very much needed, especially in the initial stage of providing assistance. These first decisions to accept families, open up parish space, and organize everyday life for people in the refugee crisis became the foundation for our further work.



Over time, our activities have become more structured. With funds obtained from the Lutheran World Federation, we provide assistance in learning Polish, legal counseling, and psychological support. We continue to see that such assistance is essential, especially for people who have experienced trauma, are withdrawn, socially isolated, and yet are unable to return to Ukraine and are, in a sense, condemned to live in Poland. Thanks to these projects, such people have the opportunity to open up, and thanks to legal support, they can learn about their rights and opportunities, which will greatly facilitate their functioning in a new society.

We do not work alone: in addition to Diaconia and the Lutheran World Federation, we also cooperate locally with the City Council, foundations, and associations that provide assistance to refugees. This interweaving of church, local government, and non-governmental relationships makes us an important link in a broader support network, combining international resources with concrete, everyday assistance at the city level. As a result of these extensive efforts, we are able to accompany people from Ukraine as they transition from survival to gradual integration into Polish society.

We are grateful for all the support that enables us to carry out our projects.

Mała parafia – wielkie serce

Parafia w Węgrowie

Od 2022 roku parafia w Węgrowie, niewielka wspólnota, która liczy 42 członków, gości uchodźców z Ukrainy. Prowadzi różne działania, oferując zakwaterowanie, naukę języka polskiego, wsparcie psychologiczno-pastoralne, poradnictwo zawodowe oraz spotkania międzykulturowe. Wsparciem obejmuje zarówno uchodźców zamieszkujących w parafialnym ośrodku diakonijnym, jak i tych, którzy przebywają w Węgrowie i okolicach. Obecnie parafia wspiera także Ukraińców, którzy nie posiadają statusu uchodźcy.

W budynku Sarepta oraz Domu Parafialnym zostały przygotowane pokoje, w których mieszkają osoby dotknięte skutkami wojny. W każdym budynku do dyspozycji jest wspólna łazienka i kuchnia. Skład grupy mieszkańców ośrodka zmienia się. Jedni wyjeżdżają do Ukrainy lub znajdują mieszkanie, inni przyjeżdżają do Polski lub przeprowadzają się z innego mieszkania.

Kursy języka polskiego prowadzone są na różnych poziomach jego znajomości. Do odpowiedniej grupy uczestnik zostaje zakwalifikowany po rozmowie z lektorem. Zajęcia odbywają się 2 razy w tygodniu po 2 godziny.

Nie ma z góry określonych terminów naboru do grupy. Rozpoczęcie i zakończenie funkcjonowania grupy najczęściej jest związane z uzyskaniem finansowania – dla uczestników kursy są bezpłatne. Dokładny rozkład zajęć jest ustalony po zakończeniu naboru.

Parafia prowadzi poradnictwo psychologiczno-pastoralne przeznaczone dla osób, które borykają się z problemami w swoim życiu albo czują, że znalazły się w stresującej sytuacji. Psycholog pastoralny pomaga im lepiej zrozumieć siebie i problem oraz dba o przyjazne warunki spotkania, z zobowiązaniem zachowania tajemnicy każdej rozmowy.

Ponadto parafia oferuje poradnictwo zawodowe prowadzone przez doradcę zawodowego w formie warsztatów i spotkań indywidualnych. Spotkania są przeznaczone dla osób które: chcą się przekwalifikować, potrzebują pomocy w poszukiwaniu pracy, interesują się założeniem własnej działalności gospodarczej, potrzebują wsparcia w redagowaniu dokumentów aplikacyjnych i szukają motywacji, aby rozwijać swoje zdolności i zawodowe umiejętności.

Z różnych form pomocy oferowanych w parafii węgrowskiej skorzystało 212 osób, z których 75% stanowią kobiety.

Small community – big heart

Parish in Węgrów

Since 2022, the parish in Węgrów – a small community of just 42 members – has been hosting refugees from Ukraine. It carries out various activities, offering accommodation, Polish language lessons, psychological and pastoral support, career counseling, and intercultural meetings. The support covers both refugees living in the parish diaconal center and those staying in Węgrów and the surrounding area. Currently, the parish also supports Ukrainians who do not have refugee status.

Rooms have been prepared in the Sarepta building and the Parish House for people affected by the war to live in. Each building has a shared bathroom and kitchen. The composition of the group of residents at the center changes. Some leave for Ukraine or find accommodation, while others arrive in Poland or move from another apartment.

Polish language courses are conducted at various levels of proficiency. Participants are assigned to the appropriate group after an interview with the teacher. Classes are held twice a week for two hours.

There are no predetermined dates for recruitment to the group. The start and end of the group's operation is usually related to obtaining funding – the courses are free of charge for participants. The exact schedule of classes is determined after the recruitment process is completed.

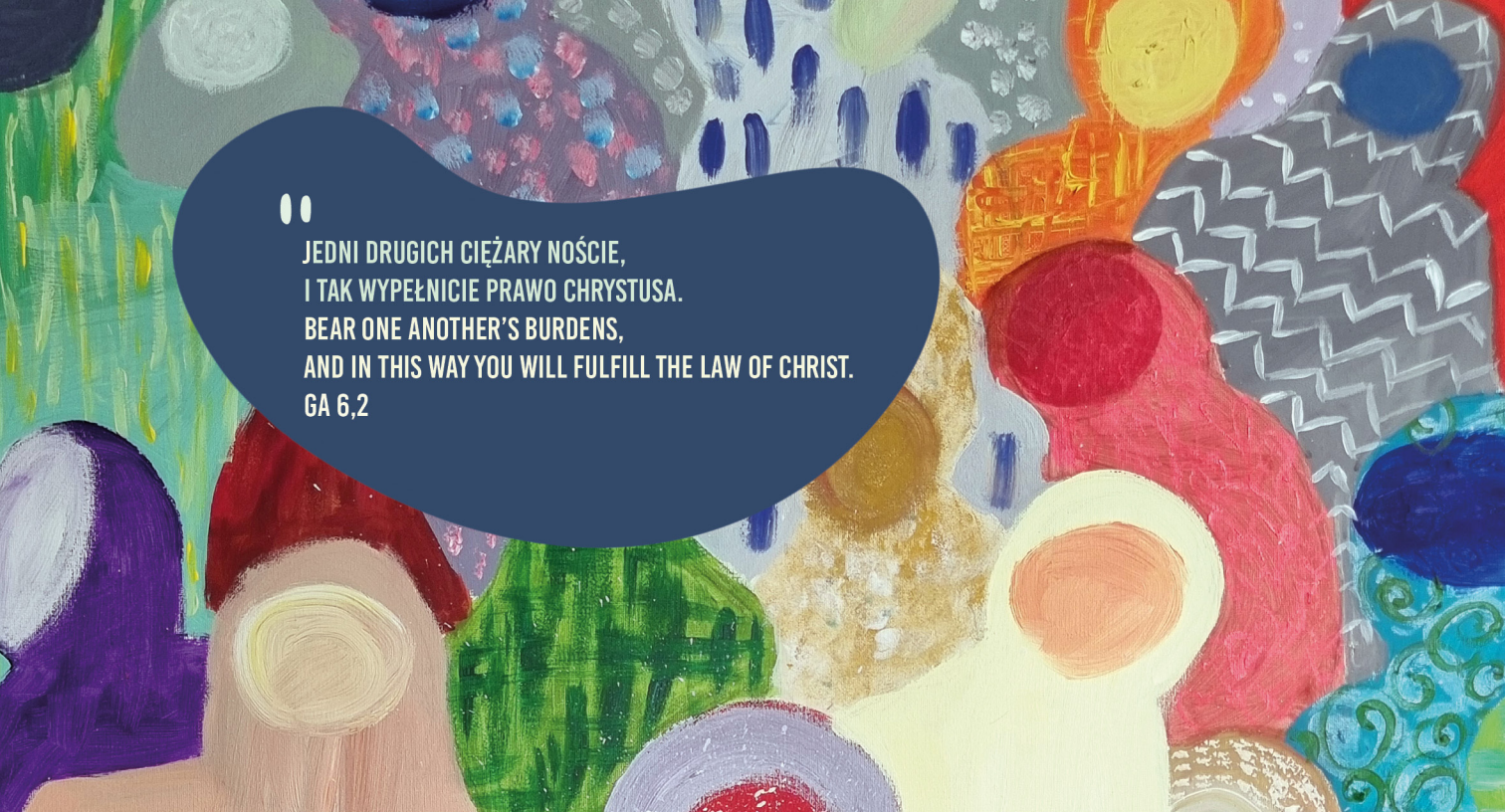
The parish provides psychological and pastoral counseling for people who are struggling with problems in their lives or feel that they are in a stressful situation. The pastoral psychologist helps them to better understand themselves and the problem and ensures a friendly atmosphere for the meeting, with a commitment to maintain the confidentiality of each conversation.

In addition, the parish offers career counseling conducted by a career advisor in the form of workshops and individual meetings. The meetings are intended for people who: want to retrain, need help in finding a job, are interested in starting their own business, need support in drafting application documents, and are looking for motivation to develop their abilities and professional skills.

A total of 212 people, 75% of whom are women, have benefited from the various forms of assistance offered by the parish in Węgrów.

ZDJĘCIA | PHOTO CREDITS

okładka cover	Wystawa „Jedność” Agata Gliklich Exhibition “Unity” Agata Gliklich
3	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Zgierzu Parish in Zgierz
6	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Kętrzynie Parish in Kętrzyn
9	ŚFL LWF Albin Hillert
15	Michał Karski
17	Wystawa „Jedność” Magdalena Sobańska Exhibition “Unity” Magdalena Sobańska
18, 24	ŚFL LWF Albin Hillert
29	Wystawa „Jedność” Sola Mokryk Exhibition “Unity” Sola Mokryk
34, 37	ŚFL LWF Albin Hillert
39	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie Parish in Cieszyn
42	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Bytomiu-Miechowicach Parish in Bytom-Miechowice
46	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Piszcu Parish in Pisz
49	ŚFL LWF Albin Hillert
52	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Koszalinie Parish in Koszalin
55	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Radomiu Parish in Radom
58	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Legnicy Parish in Legnica



“

JEDNI DRUGICH CIĘŻARY NOŚCIE,
I TAK WYPEŁNICIE PRAWO CHRYSZTUSA.
BEAR ONE ANOTHER'S BURDENS,
AND IN THIS WAY YOU WILL FULFILL THE LAW OF CHRIST.
GA 6,2

Zespół autorski | Contributors:

dr Iwona Baraniec, Magdalena Brzóska, ks. Marcin Brzóska,
Monika Buczek, dyr. Wanda Falk, ks. Jerzy Gansel,
Izabela Główka-Sokołowska, Agnieszka Godfrejów-Tarnogórska,
Michał Kariski, Katarzyna Kukucz, Alla Poznańska,
ks. Katarzyna Rudkowska, bp Jerzy Samiec, Anna Wrzesińska

Redakcja | Editor: Agnieszka Godfrejów-Tarnogórska

Korekta | Proofreading: Marta Arent

Tłumaczenie | Translation: Ewa Sojka

Skład i opracowanie graficzne | Layout and Graphic Design: Bożena Giemza

Druk | Printing: Ośrodek Wydawniczy Augustana



© Kościół Ewangelicko-Augsburski w RP | Warszawa 2026
Wydano ze środków Światowej Federacji Luterńskiej.